**IT****Tosaerba elettrico con conducente a piedi**
MANUALE DI ISTRUZIONI

ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.

BG**Електрическа косачка с изправен водач**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.

BS**Električna kosilica na guranje**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.

CS**Elektrická sekačka se stojící obsluhou**
NÁVOD K POUŽITÍ

UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.

DA**Elektrisk plæneklipper betjent af gående personer**
BRUGSANVISNING

ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.

DE**Handgeführter elektrisch betriebener Rasenmäher**
GEBRAUCHSANWEISUNG

ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.

EL**Ηλεκτρική χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.

EN**Pedestrian-controlled walk-behind electrically powered lawn mower**
OPERATOR'S MANUAL

WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.

ES**Cortadora de pasto eléctrica con operador de pie**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.

ET**Seisva juhiga elektriline muruniitja**
KASUTUSJUHE

TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.

FI**Kävellen ohjattava sähkökäyttöinen ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.

FR**Tondeuse à gazon fonctionnant sur le réseau et à conducteur à pied**
MANUEL D'UTILISATION

ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.

HR**Električna ručno upravljana kosilica trave**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.

HU**Gyalogvezetésű elektromos fűnyírógép**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.

LT**Pėsčio operatoriaus valdoma elektrinė vejapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.

LV**No elektrotīkla darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašina**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanas rūpīgi izlasiet doto instrukciju.

MK**Тревокосачка на струја со оператор на нозе**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.

NL**Lopend bediende elektrische grasmaaier**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.

NO**Håndført elektrisk drevet gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK

ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Kosiarka elektryczna prowadzona przez operatora pieszego
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-relvas elétrico para operador apeedo
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină electrică de tuns iarba cu conducător pedestru
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Электрическая газонокошилка с пешеходным управлением
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Elektrická kosačka so stojacou obsluhou
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Električna kosilnica za stoječega delavca
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Električna kosačica na guranje
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

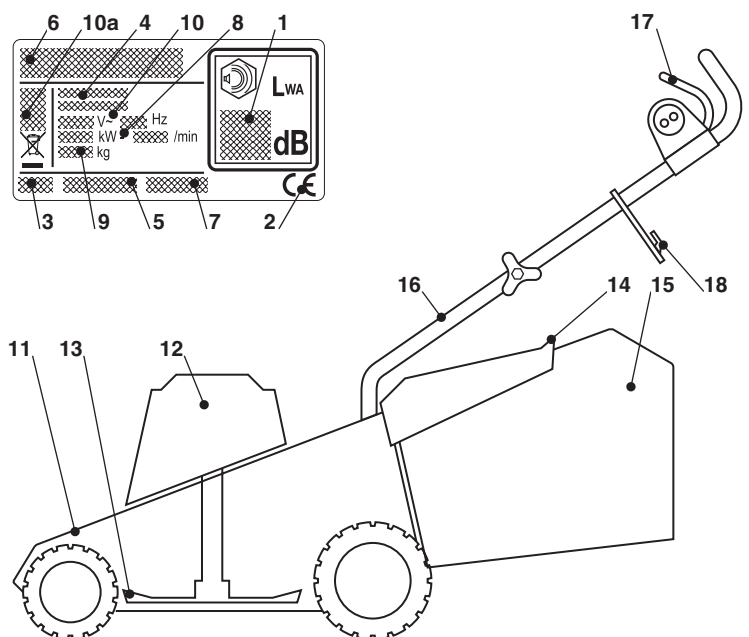
SV Eldriven förarled gräsklippare
BRUKSANVISNING

VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Arkadan ayak kumandalı elektrikli çim biçme makinesi
KULLANIM KILAVUZU

DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



20

21

22



23



41



42



43



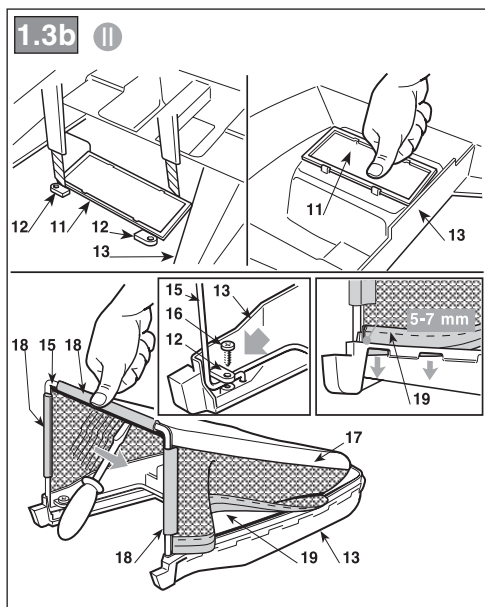
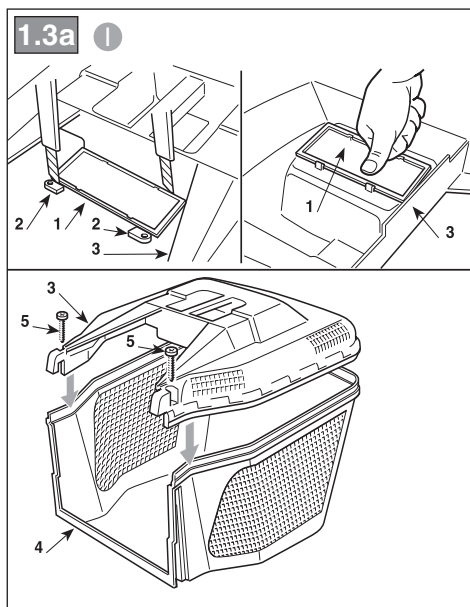
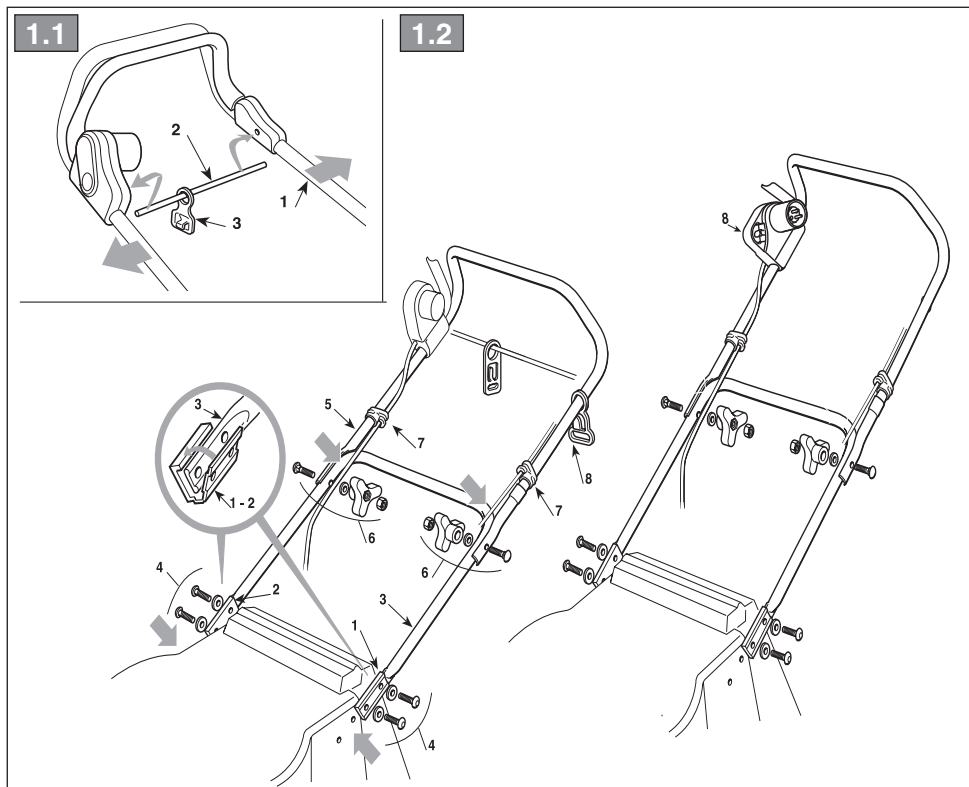
44

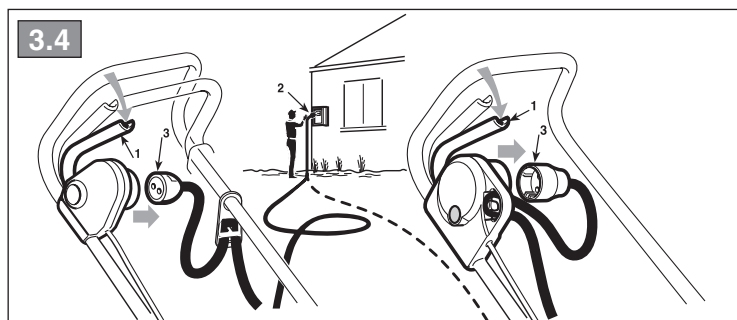
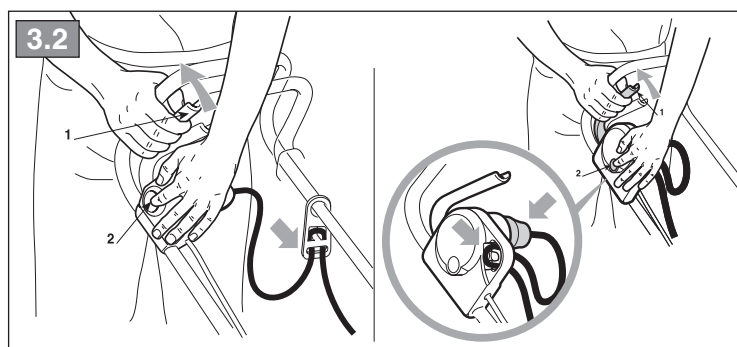
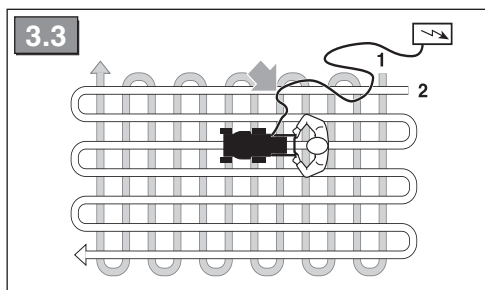
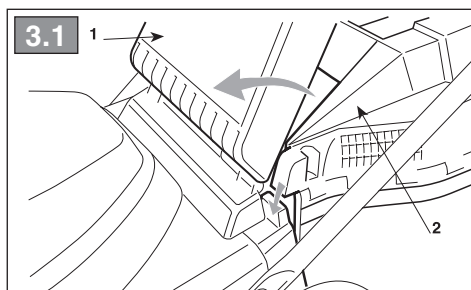
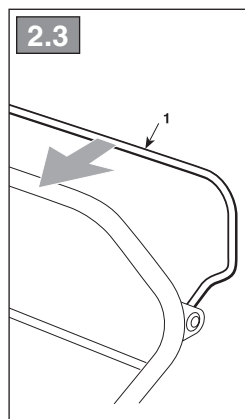
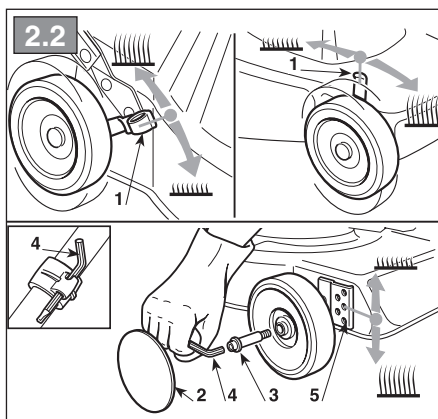
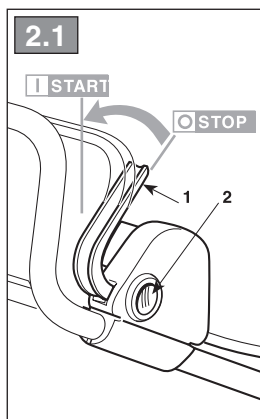


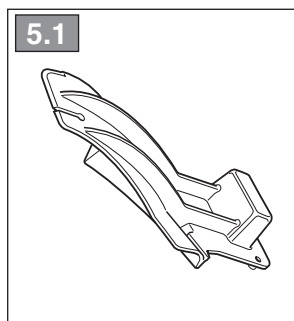
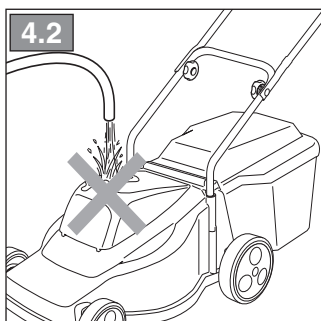
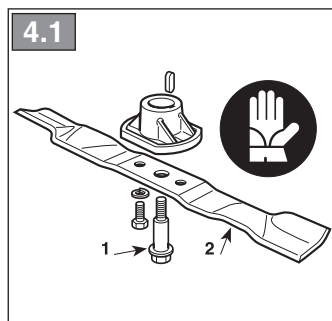
45



51







[1]	DATI TECNICI		ES / ESL 460 Series
[2]	Potenza nominale *	kW	1,6-1,8
[3]	Velocità mass. di funzionamento motore *	min ⁻¹	2850 ± 100
[4]	Peso macchina *	kg	20 ÷ 26
[5]	Tensione e frequenza di alimentazione	V / Hz	230 / 50
[6]	Ampiezza di taglio	cm	45
[7]	Livello di pressione acustica	dB(A)	76
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	0,8
[9]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	94
[8]	Incertezza di misura	dB(A)	1.0
[10]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	94
[11]	Livello di vibrazioni	m/s ²	2
[8]	Incertezza di misura	m/s ²	0,8
[12]	Dimensioni: - lunghezza - larghezza - altezza	mm	1490 510 1015
[13]	Codice dispositivo di taglio		81004365/3
[14]	Accessori		-
[15]	Kit "Mulching"		✓

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ [2] Номинална мощност * [3] Максимална скорост на функциониране на двигателя * [4] Тегло на машината * [5] Напрежение и честота на захранване [6] Широчина на косене [7] Ниво на звуково налягане [8] Несигурност на измерване [9] Измерено ниво на акустична мощност [10] Гарантирано ниво на акустична мощност [11] Ниво на вибрации [12] Размери (дължина/ширина/височина) [13] Код на инструмента за рязане [14] Аксесоари [15] Набор за "Mulching" • За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.	[1] BS - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košenja [7] Razina zvučnog pritiska [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjereni razina zvučne snage [10] Garantovana razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra rezne glave [14] Dodatna oprema [15] Pribor za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Jmenovitý výkon * [3] Maximální rychlost činnosti motoru * [4] Hmotnost stroje * [5] Napájecí napětí a frekvence [6] Šířka sečení [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepřesnost měření [9] Úroveň naměřeného akustického výkonu [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrací [12] Rozměry (délka/šířka/výška) [13] Kód sekacího zařízení [14] Příslušenství [15] Sada pro Mulčování • Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Nominel effekt * [3] Motorens maks. driftshastighed * [4] Maskinens vægt * [5] Forsyningsspænding og -frekvens [6] Klippebredde [7] Lydtryksniveau [8] Måleusikkerhed [9] Målt lydeffektniveau [10] Garanteret lydeffektniveau [11] Vibrationsniveau [12] Mål (længde/bredde/højde) [13] Skæreanordningens varenr. [14] Tilbehør [15] Sæt til "mulching" • For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] Nennleistung * [3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors * [4] Maschinengewicht * [5] Versorgungsspannung und -frequenz [6] Schnittbreite [7] Schalldruckpegel [8] Messungenaugigkeit [9] Gemessener Schalleistungspegel [10] Garantierter Schalleistungspegel [11] Vibrationspegel [12] Abmessungen (Länge/Breite/Höhe) [13] Nummer Schneidwerkzeug [14] Zubehör [15] "Mulching-Kit" • Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.	[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ [2] Ονομαστική ισχύς * [3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα * [4] Βάρος μηχανήματος * [5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας [6] Πλάτος κοπής [7] Στάθμη ακουστικής πίεσης [8] Αβεβαιότητα μέτρησης [9] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [10] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [11] Επίπεδο κραδασμών [12] Διαστάσεις (μήκος/πλάτος/ύψος) [13] Κωδικός συστήματος κοπής [14] Εξαρτήματα [15] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού) • Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.
[1] EN - TECHNICAL DATA [2] Rated voltage* [3] Max. motor operating speed * [4] Machine weight * [5] Power supply frequency and voltage [6] Cutting width [7] Acoustic pressure level [8] Measurement uncertainty [9] Measured acoustic power level [10] Guaranteed acoustic power level [11] Vibration level [12] Dimensions (length/width/height) [13] Cutting means code [14] Attachments [15] Mulching kit • Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Potencia nominal * [3] Velocidad máx. de funcionamiento motor * [4] Peso máquina * [5] Tensión y Frecuencia de alimentación [6] Amplitud de corte [7] Nivel de presión acústica [8] Incertidumbre de medida [9] Nivel de potencia acústica medido [10] Nivel de potencia acústica garantizado [11] Nivel de vibraciones [12] Dimensiones (longitud/anchura/altura) [13] Código dispositivo de corte [14] Accesorios [15] Kit para "Mulching" • Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] Nominaalvõimsus * [3] Mootori töötamise maks. kiirus * [4] Masina kaal * [5] Toite pinge ja sagedus [6] Lõikelaius [7] Helirõhu tase [8] Mõõtemääramatus [9] Mõõdetud müra võimsuse tase [10] Garanteeritud müra võimsuse tase [11] Vibratsioonide tase [12] Mõõtmel (pikkus/laius/kõrgus) [13] Lõikeseadme kood [14] Lisaseadmed [15] "Multsimis" komplekt • Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetekil märgitule.

[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] Nimellisteho * [3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus * [4] Laitteen paino * [5] Syöttöjännite ja -taajuus [6] Leikkuuleveys [7] Akustisen paineen taso [8] Mittauksen epävarmuus [9] Mitattu äänitehotaso [10] Taattu äänitehotaso [11] Tärinätaso [12] Koko (pituus/leveys/korkeus) [13] Leikkuuvälineen koodi [14] Lisävarusteet [15] Silppuamisarusteet • Määrittätyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatussa annettuihin tietoihin.	[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES [2] Puissance nominale * [3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur * [4] Poids machine * [5] Tension et fréquence d'alimentation * [6] Largeur de coupe [7] Niveau de pression acoustique [8] Incertitude de la mesure [9] Niveau de puissance acoustique mesuré [10] Niveau de puissance acoustique garanti [11] Niveau de vibrations [12] Dimensions (longueur / largeur / hauteur) [13] Code organe de coupe [14] Équipements [15] Kit "Mulching" • Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. brzina rada motora * [4] Težina stroja * [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košnje [7] Razina zvučnog tlaka [8] Mjerna nesigurnost [9] Izmjerena razina zvučne snage [10] Zajamčena razina zvučne snage [11] Razina vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra noža [14] Dodatna oprema [15] Komplet za "malčiranje" • Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.
[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] Névleges teljesítmény * [3] A motor max. üzemi sebessége * [4] A gép tömege * [5] Tápfeszültség és -frekvencia [6] Munkaszélesség [7] Hangnyomásszint [8] Mérési bizonytalanság [9] Mért zajteljesítmény szint. [10] Garantált zajteljesítmény szint [11] Vibrációs szint [12] Méretek (hosszúság/szélesség/magasság) [13] Vágóegység kódszáma [14] Tartozékok [15] "Mulcsozó" készlet • A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] Vardinė galia * [3] Maksimalus variklio veikimo greitis * [4] Įrenginio svoris * [5] Maitinimo įtampa ir dažnis [6] Pjovimo plotis [7] Garso slėgio lygis [8] Matavimo paklaida [9] Išmatuotas garso galios lygis [10] Garantuojamas garso galios lygis [11] Vibracijų lygis [12] Išmatavimai (ilgis/plotis/aukštis) [13] Pjovimo įtaiso kodas [14] Priedai [15] „Mulčiavimo“ rinkinys • Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] Nominālā jauda * [3] Maks. dzinēja griešanās ātrums * [4] Mašīnas svars * [5] Barošanas spriegums un frekvence [6] Plaušanas platums [7] Skaņas spiediena līmenis [8] Mērījumu kļūda [9] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis [10] Garantētais skaņas intensitātes līmenis [11] Vibrāciju līmenis [12] Izmēri (garums/platums/augstums) [13] Griežējierīces kods [14] Piederumi [15] „Mulčēšanas” komplekts • Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē
[1] MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ [2] Номинална моќност * [3] Максимална брзина при работа на моторот * [4] Тежина на машината * [5] Волтажа и вид на напојување [6] Обем на косење [7] Ниво на акустичен притисок [8] Отстапување од мерењата [9] Измерено ниво на акустична моќност [10] Гарантирано ниво на акустична моќност [11] Ниво на вибрации [12] Димензии (должина/ширина/висина) [13] Код на уредот за сечење [14] Дополнителна опрема [15] Комплет за „мелење" • За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Nominaal vermogen * [3] Maximale snelheid voor de werking van de motor * [4] Gewicht machine * [5] Spanning en frequentie voeding [6] Maaibreedte [7] Niveau geluidsdruk [8] Meetonzekerheid [9] Gemeten akoestisch vermogen [10] Gewaarborgd akoestisch vermogen [11] Niveau trillingen [12] Afmetingen (lengte/breedte/hoogte) [13] Code snij-inrichting [14] Toebehoren [15] Kit "Mulching" • Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.	[1] NO - TEKNISKE DATA [2] Nominell effekt * [3] Motorens maks driftshastighet * [4] Maskinvekt * [5] Matespenning og -frekvens [6] Klippebredde [7] Lydtrykknivå [8] Måleusikkerhet [9] Målt lydeffektnivå [10] Garantert lydeffektnivå [11] Vibrasjonsnivå [12] Mål (lengde/bredde/høyde) [13] Artikkelnummer for klippeinnretning [14] Tilbehør [15] Mulching-sett • For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Moc znamionowa * [3] Maks. prędkość obrotowa silnika * [4] Masa maszyny * [5] Napięcie i częstotliwość zasilania [6] Szerokość koszenia [7] Poziom ciśnienia akustycznego [8] Błąd pomiaru [9] Poziom mocy akustycznej zmierzony [10] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [11] Poziom vibracji [12] Wymiary (długość/szerokość/wysokość) [13] Kod agregatu tnącego [14] Akcesoria [15] Zestaw mulczujący • W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazań zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Potência nominal * [3] Velocidade máx. de funcionamento motor * [4] Peso da máquina * [5] Tensão e frequência de alimentação [6] Amplitude de corte [7] Nível de pressão acústica [8] Incerteza de medição [9] Nível de potência acústica medido [10] Nível de potência acústica garantido [11] Nível de vibrações [12] Dimensões (comprimento/largura/altura) [13] Código dispositivo de corte [14] Acessórios [15] Kit "Mulching" • Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Putere nominală * [3] Viteza max. de funcționare a motorului * [4] Greutatea mașinii * [5] Tensiunea și frecvența de alimentare [6] Lățimea de tăiere [7] Nivel de presiune acustică [8] Nesiguranță în măsurare [9] Nivel de putere acustică măsurat. [10] Nivel de putere acustică garantat [11] Nivel de vibrații [12] Dimensiuni (lungime/lățime/înălțime) [13] Codul dispozitivului de tăiere [14] Accesorii [15] Kit de mărunțire „Mulching” • Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.
[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] Номинальная мощность * [3] Макс. число оборотов двигателя * [4] Вес машины * [5] Напряжение и частота питания [6] Ширина скашивания [7] Уровень звукового давления [8] Погрешность измерения [9] Измеренный уровень звуковой мощности [10] Гарантируемый уровень звуковой мощности [11] Уровень вибрации [12] Габариты (длина/ширина/высота) [13] Код режущего приспособления [14] Дополнительное оборудование [15] Комплект "Мульчирование" • Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.	[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] Menovitý výkon * [3] Maximálna rýchlosť činnosti motora * [4] Hmotnosť stroja * [5] Napájacie napätie a frekvencia [6] Šírka kosenia [7] Úroveň akustického tlaku [8] Nepresnosť merania [9] Úroveň nameraného akustického výkonu [10] Úroveň zaručeného akustického výkonu [11] Úroveň vibrácií [12] Rozmery (dĺžka/šírka/výška) [13] Kód kosacieho zariadenia [14] Príslušenstvo [15] Súprava pre Mulčovanie • Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnôt uvedenej na identifikačnom štítku stroja.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Nazivna moč * [3] Najvišja hitrost delovanja motorja * [4] Teža stroja * [5] Napetost in frekvenca električnega napajanja [6] Širina reza [7] Raven zvočnega tlaka [8] Merilna negotovost [9] Izmerjena raven zvočne moči [10] Zajamčena raven zvočne moči [11] Nivo vibracij [12] Dimenzije (dolžina/širina/visina) [13] Šifra rezalne naprave [14] Dodatna oprema [15] Komplet za mulčenje • Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.
[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Nazivna snaga * [3] Maks. radna brzina motora * [4] Težina mašine * [5] Napon i frekvencija napajanja [6] Širina košenja [7] Nivo zvučnog pritiska [8] Merna nesigurnost [9] Izmereni nivo zvučne snage [10] Garantovani nivo zvučne snage [11] Nivo vibracija [12] Dimenzije (dužina/širina/visina) [13] Šifra rezne glave [14] Dodatna oprema [15] Komplet za malčiranje • Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.	[1] SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER [2] Nominell effekt * [3] Motors maximala funktionshastighet * [4] Maskinvikt * [5] Spänning och frekvens [6] Skärbredd [7] Ljudtrycksnivå [8] Tvivel med mått [9] Uppmätt ljudeffektnivå [10] Garanterad ljudeffektnivå [11] Vibrationsnivå [12] Dimensioner (längd/bredd/höjd) [13] Skärenhetens kod [14] Tillbehör [15] Sats för "Mulching" • För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] Nominal güç * [3] Motorun maksimum çalışma hızı * [4] Makine ağırlığı * [5] Besleme gerilimi ve frekansı [6] Kesim genişliği [7] Ses basınç seviyesi [8] Ölçü belirsizliği [9] Ölçülen ses gücü seviyesi [10] Garanti edilen ses gücü seviyesi [11] Titreşim seviyesi [12] Ebatlar (uzunluk/genişlik/yükseklik) [13] Kesim düzeni kodu [14] Aksesuarlar [15] "Malçlama" kiti • Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY které je třeba důsledně dodržovat

A) INSTRUKTÁŽ

- 1) **UPOZORNĚNÍ!** Před použitím stroje si pozorně přečtěte tyto pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky stroje a s jeho vhodným použitím. Naučte se rychle zastavit motor. Neuposlechnutí upozornění a pokynů může způsobit závažné elektrickým proudem, požár a/nebo vážná ublížení na zdraví. Ušchovejte všechna upozornění z důvodu jejich budoucí konzultace.
- 2) Nikdy nepřipusťte, aby stroj používaly děti nebo osoby, které nejsou dokonale seznámeny s pokyny pro jeho použití. Zákony v jednotlivých zemích upřesňují minimální předepsaný věk pro uživatele.
- 3) Toto zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, když jsou pod dohledem nebo když jsou poučeny o bezpečném použití zařízení a chápou související nebezpečí. Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a běžná údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.
- 4) Nikdy nepoužívejte sekačku, pokud se v její blízkosti nacházejí osoby, zvláště děti, nebo zvířata.
- 5) Stroj nesmíte nikdy používat, jste-li unaveni, pokud je vám nevolno nebo v případě, že jste užili léky, drogy, alkohol nebo jiné látky snižující vaše reflexní schopnosti a pozornost.
- 6) Pamatujte, že obsluha nebo uživatel nese odpovědnost za nehody a nepředvídané události způsobené jiným osobám nebo jejich majetku. Zhodnocení možných rizik při práci na zvoleném terénu patří do odpovědnosti uživatele, který je také odpovědný za přijetí všech dostupných opatření k zajištění vlastní bezpečnosti a také bezpečnosti jiných osob, zvláště na svazích, nepravidelném, kluzkém a nestabilním terénu.
- 7) V případě, že chcete postoupit nebo půjčit stroj jiným osobám, ujistěte se, že se uživatel seznámí s pokyny pro použití, uvedenými v tomto návodu.

B) PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Quando si utilizza la macchina indossare 1) Během použití stroje vždy používejte odolnou pracovní protiskluzovou obuv a dlouhé kalhoty. Nepracujte bosí nebo v otevřených sandálech. Vyhněte se nošení řetízků, náramků a volného oděvu s vlajícími součástmi nebo oděvu vybaveného šňůrkami a také se vyhněte nošení kravat. Dlouhé vlasy sepněte. Vždy používejte chrániče sluchu.
- 2) Důkladně prohlédněte celou pracovní plochu a sejměte z ní vše, co by mohlo být vymrštno ze stroje nebo co by mohlo poškodit sekací jednotku a motor (kameny, větve, železné dráty, kosti apod.).
- 3) Před použitím stroje proveďte jeho základní kontrolu se zvláštním důrazem na následující skutečnosti:
 - zkontrolujte vzhled sekacího zařízení a zkontrolujte, zda nejsou opotřebené ani poškozené šrouby ani jednotka sekacího zařízení. Vyměňte jako celek poškozené nebo opotřebené sekací zařízení a šrouby, aby bylo zachováno vyvážení. Případné opravy musí být provedeny ve specializovaném středisku.
 - Pojistná páka se musí pohybovat volně, nenásilně a při

uvolnění se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy a způsobit tak zastavení sekacího zařízení.

- 4) Před každým použitím zkontrolujte, zda nedošlo k poškození napájecího kabelu a prodlužovacího kabelu a zda na nich nejsou viditelné stopy opotřebování nebo zestárnutí. V případě poškození napájecího kabelu nebo prodlužovacího kabelu proveďte jeho okamžité odpojení ze zásuvky elektrického rozvodu. **NEDOTÝKEJTE SE KABELU PŘED JEHO ODPOJENÍM ZE ZÁSUVKY ELEKTRICKÉHO ROZVODU.** Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným nebo opotřebeným napájecím kabelem nebo prodlužovacím kabelem. Poškozený nebo opotřebený kabel by mohl způsobit styk se součástmi pod napětím. Před zahájením pracovní činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupu (sběrný koš, ochranný kryt bočního výhozu nebo ochranný kryt zadního výhozu).

C) BĚHEM POUŽITÍ

- 1) Pracujte pouze při denním světle nebo při dobrém umělém osvětlení, a za podmínek dobré viditelnosti. Vzdalte osoby, děti a zvířata z pracovního prostoru.
- 2) Dle možnosti se vyhněte pracovní činnosti v mokré trávě. Nepracujte za deště a při riziku výskytu bouřek. Nepoužívejte stroj za špatného počasí, zejména v případě pravděpodobného výskytu blesků.
- 3) Nevystavujte stroj dešti, ani jej nenechávejte ve vlhkém prostředí. Voda, která pronikne do nástroje, zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- 4) Na terénech ve svahu se pokaždé ujistěte o svém opěrném bodu.
- 5) Nikdy neběhejte, ale kráčejte; nedovoľte, aby vás sekačka tahala.
- 6) Věnujte mimořádnou pozornost přibližování k překážkám, které by mohly omezovat viditelnost.
- 7) Na svahu sekejte v příčném směru, a nikdy ne směrem nahoru/dolů. Věnujte velkou pozornost změnám směru a také tomu, aby kola nenarážela do překážek (skály, větve, kořeny atd.), které by mohly způsobit boční sklouznutí nebo ztrátu kontroly nad strojem.
- 8) Stroj nesmí být používán na svazích s vyšším sklonem než 20°, a to bez ohledu na směr jízdy.
- 9) Věnujte mimořádnou pozornost přitahování sekačky směrem k vám. Před zpětným chodem i během něj se ohlédněte za sebe, abyste se ujistili, že se tam nenacházejí překážky.
- 10) Když má být sekačka nakloněna za účelem přepravy, při překonávání netravnatých povrchů a při přepravě sekačky směrem z oblasti, kterou je třeba posekat, nebo směrem z ní, zastavte sekací zařízení.
- 11) Při použití stroje blízko silnice dávejte pozor na provoz.
- 12) Nikdy nepoužívejte stroj, když jsou poškozené ochranné kryty nebo když je stroj bez sběrného koše, ochranného krytu bočního výhozu nebo ochranného krytu zadního výhozu.
- 13) Věnujte velkou pozornost blízkosti srázů, příkopů nebo mezí.
- 14) Motor uvádějte do chodu opatrně a dle pokynů a udržujte přítom chodidla v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.
- 15) Během uvádění do chodu musí být obě ruce na rukojeti.
- 16) Nenakláňejte sekačku za účelem uvedení do chodu.

Uvádění do chodu provádějte na rovném povrchu bez překážek a vysoké trávy.

17) Nepřibližujte ruce ani chodila vedle otáčejících se součástí nebo pod ně. Vždy se držte v dostatečné vzdálenosti od výstupního otvoru.

18) Nezvedejte ani nepřepravujte sekačku, když je motor v činnosti.

19) Neprovádějte neoprávněné zásahy do bezpečnostních zařízení ani je nevyřazujte z činnosti.

20) U modelu s pohonem před uvedením motoru do chodu vyřaďte náhon na kola.

21) Používejte výhradně příslušenství schválené výrobcem stroje.

22) Nepoužívejte stroj, když příslušenství/nástroje není nainstalováno/nejsou nainstalovány na určených místech.

23) Vyřaďte sekací zařízení, zastavte motor a odpojte napájecí kabel (a ujistěte se, že jsou všechny pohybující se součásti úplně zastavené):

- Během přepravy stroje;
- při každém ponechání sekačky bez dozoru;
- před odstraňováním příčin zablokování nebo před odstraňováním ucpání vyhazovacího kanálu;
- před kontrolou, čištěním nebo prováděním jakýchkoliv prací na stroji;
- po zásahu cizího předmětu. Před opětovným použitím stroje zkontrolujte případné škody na stroji a proveďte potřebné opravy.

24) Vyřaďte sekací zařízení a zastavte motor:

- Při každém sejmutí nebo zpětném nasazení sběrného koše;
- při každém sejmutí nebo zpětném nasazení vychylovače bočního výhozu;
- před výškovým nastavením, když jej nelze provést z místa obsluhy.

25) Během pracovní činnosti udržujte bezpečnostní vzdálenost od otáčejícího se sekacího zařízení, vymezenou délkou rukojeti.

26) **UPOZORNĚNÍ** – V případě zlomení nebo nehody během pracovní činnosti okamžitě zastavte motor a oddalte stroj, aby se zabránilo dalším škodám; v případě nehod s ublížením na zdraví třetím osobám okamžitě uveďte do praxe postupy první pomoci nejvhodnější pro danou situaci a obraťte se na zdravotní středisko ohledně potřebného ošetření. Odstraňte jakoukoli případnou suť, která by mohla způsobit škody a ublížení na zdraví osob nebo zvířat ponechaných bez dozoru.

27) **UPOZORNĚNÍ** – Úroveň hluku a vibrací uvedená v tomto návodu představuje maximální hodnotu použití stroje. Použití nevyváženého sekacího prvku, příliš vysoká rychlost pohybu a chybějící údržba výrazně ovlivňují akustické emise a vibrace. Proto je třeba přijmout preventivní opatření pro odstranění možných škod způsobených vysokým hlukem a namáháním v důsledku vibrací; zajistěte údržbu stroje, používejte chrániče sluchu a během pracovní činnosti dělejte přestávky.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

1) **UPOZORNĚNÍ!** – Před každým čištěním nebo údržbou stroje odpojte stroj od napájecí sítě a přečtěte si příslušné pokyny. Ve všech situacích, kde hrozí vašim rukám nebezpečí zranění, používejte vhodný oděv a pracovní rukavice.

2) **UPOZORNĚNÍ!** – Nikdy nepoužívejte stroj, který má opotřebované nebo poškozené součásti. Vadné nebo opotřebované součásti musí být nahrazeny a nikdy nesmí být opravovány. Používejte pouze originální náhradní díly: Použití neoriginálních a/nebo nesprávně namontovaných

náhradních dílů může způsobit nehody nebo ublížení na zdraví osob a zbavuje Výrobce jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti.

3) Všechny operace seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vašim Prodejcem nebo Autorizovaným servisním střediskem, které disponuje potřebnými znalostmi a vybavením, potřebným pro správné provedení uvedených operací při současném dodržení původní bezpečnostní úrovně stroje. Operace prováděné u neautorizovaných organizací nebo operace prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

4) Po každém použití odpojte stroj od napájecí sítě a zkontrolujte případné škody.

5) Pravidelně kontrolujte utažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným a funkčním stavem stroje. Pravidelná údržba je nezbytnou zásadou pro bezpečnost a pro zachování původní výkonnosti

6) Pravidelně kontrolujte, zda jsou šrouby sekacího zařízení správně utažené.

7) Při manipulaci se sekacím zařízením, při jeho demontáži nebo zpětné montáži používejte pracovní rukavice.

8) Při ostření sekacího zařízení dbejte na jeho vyvážení. Všechny operace týkající se sekacího zařízení (demontáž, ostření, vyvažování, zpětná montáž a/nebo výměna) představují velice náročné práce, které vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; z bezpečnostních důvodů je proto zapotřebí, aby byly pokaždé provedeny ve specializovaném středisku.

9) Během operací seřizování stroje věnujte pozornost tomu, abyste zabránili uvíznutí prstů mezi pohybujícím se sekacím zařízením a pevnými součástmi stroje.

10) Nedotýkejte se sekacího zařízení, pokud je stroj připojen do zásuvky elektrického rozvodu a dokud sekací zařízení není úplně zastaveno. Během zásahů na sekacím zařízení dávejte pozor na to, že se sekací zařízení může pohybovat, i když je stroj odpojený ze sítě.

11) Pravidelně kontrolujte ochranný kryt bočního výhozu, ochranný kryt zadního výhozu nebo sběrný koš, abyste ověřili jejich opotřebení nebo zhoršení stavu. V případě jejich poškození je vyměňte.

12) Poškozené výstražné štítky s pokyny a s varováními vyměňte za nové.

13) Stroj odkládejte na místo, které není přístupné dětem.

14) Před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor.

15) Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků trávy, listů a přebytkového mazu. Vyprázdněte sběrný koš a nenechávejte nádoby s posekanou travou uvnitř místnosti.

E) DODATEČNÁ OPATŘENÍ

1) Nepoužívejte stroj v prostředí s rizikem výbuchu, za přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpar.

2) Udržujte prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení. Sekací zařízení může poškodit kabel a způsobit styk se součástmi pod napětím.

3) Nikdy nepřejíždějte sekačkou přes elektrický kabel. Během sekání je třeba vždy tahat kabel za sekačkou a vždy ze strany již posečené trávy. Používejte kabelovou příchytku v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu, abyste zabránili náhodnému odpojení kabelu a abyste zároveň zajistili správné zasunutí do zásuvky bez použití síly.

4) Zajistěte napájení zařízení prostřednictvím proudového ochráníče (RCD - Residual Current Device) s vypínacím proudem max. 30 mA.

5) Zástrčka stroje musí být kompatibilní se zásuvkou elektrického rozvodu. Nikdy nemějte zástrčku. Při použití strojů vybavených uzemněním nepoužívejte adaptéry. Neměňte zástrčky, vhodné pro daný druh zásuvky, snižují riziko zásahu elektrickým proudem.

6) Napájecí kabel stroje se v případě jeho poškození musí vyměnit výhradně za originální náhradní díl a výměnu musí provést váš prodejce nebo specializované servisní středisko.

7) Trvalé připojení jakéhokoli elektrického zařízení do elektrického rozvodu budovy musí být realizováno kvalifikovaným elektrikářem v souladu s platnými předpisy. Nesprávné provedené zapojení může způsobit vážná ublížení na zdraví včetně smrti.

8) **UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ!** Vlhkost a elektřina nejsou slučitelné. A proto:

Manipulace s elektrickými kabely a jejich připojení se musí provádět v suchém prostředí;

- Nikdy neumožněte styk zásuvky elektrického rozvodu nebo kabelu s mokrou zónou (kaluží nebo vlhkou trávou);
- spojení mezi kabely a zásuvkami musí být vodotěsné. Používejte prodlužovací kabely s vestavěnými vodotěsnými a homologovanými zásuvkami, dostupnými v běžném prodeji.

9) Napájecí kabely nesmí být nižší kvality než typ H05RN-F nebo H05VV-F s minimálním průřezem 1,5 mm² a maximální doporučenou délkou 25 m.

10) Před spuštěním stroje uchyťte kabel do kabelové příchytky.

11) Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem. Nepoužívejte kabel pro přepravu stroje, netahejte za něj ani jej nepoužívejte pro vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se součástí. Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

12) Během práce nenechávejte prodlužovací kabel navinutý, abyste zabránili jeho přehřátí.

13) Zabraňte styku těla s ukostřeny nebo uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky. Riziko zásahu elektrickým proudem se zvyšuje při ukostřené nebo uzemněné těle.

14) Nepřetěžujte stroj. Používejte stroj vhodný pro danou pracovní činnost. Vhodný stroj provede pracovní činnost lépe a bezpečněji, rychleji, pro kterou byl navržen.

F) PŘEPRAVA A MANIPULACE

1) Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo naklání je třeba:

- Používat silné pracovní rukavice;
- uchopit stroj v místech, která umožňují bezpečný úchop, a mít přitom na paměti hmotnost stroje a její rozložení;
- použít počet osob úměrný hmotnosti stroje a charakteristikám přepravního prostředku nebo místa, do kterého má být stroj umístěn nebo ze kterého má být odebrán;
- ujistit se, že při pohybu stroje nedochází ke vzniku škod nebo zranění.

2) Během přepravy náležitě zajistěte stroj lany nebo řetězy.

G) OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

1) Ochrana životního prostředí musí představovat význam-

ný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme. Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy.

2) Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.

3) Důsledně dodržujte místní předpisy týkající se likvidace materiálu vzniklého sekáním.

4) Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko v souladu s platnými místními předpisy.

SEZNÁMENÍ SE STROJEM

POPIS STROJE A JEHO POUŽITÍ

Tento stroj je zařízením pro práce na zahradě, konkrétně sekačkou se stojící obsluhou.

K hlavním součástem stroje patří motor, který uvádí do činnosti sekací zařízení uzavřené v ochranném krytu, kola a rukojeť.

Obsluha je schopna obsluhovat stroj a používat hlavní ovládací prvky tak, že se bude vždy zdržovat za rukojetí, tedy v bezpečné vzdálenosti od otáčejícího se sekacího zařízení. Vzdálení obsluhy od stroje způsobí zastavení motoru a otáčejícího se zařízení v průběhu několika sekund.

Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro sekání (a sběr) trávy v zahradách a na travnatých porostech, což se provádí v přítomnosti stojící obsluhy v rozsahu úměrném kapacitě sekání.

Přítomnost příslušenství nebo specifických zařízení umožňuje vyhnout se sběru posečené trávy nebo ji mulčovat s ukládáním posečené trávy na terén.

Druhy uživatelů

Tento stroj je určen k použití ze strany spotřebitelů, tedy neprofesionální obsluhy. Tento stroj je určen pro použití „domácími kutily“.

Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku.

Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- Převážení osob, dětí nebo zvířat na stroji;
- nechat se převážet strojem;
- používání stroje k tažení nebo tlačení nákladů;
- používání stroje pro sběr listů nebo sutě;
- používání stroje pro úpravu živých plotů nebo pro sečení netravnatých porostů;
- používání stroje více než jednou osobou;
- aktivace rotačního zařízení na úsecích bez travnatého porostu.

IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK A SOUČÁSTI STROJE (viz obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody CE
3. Rok výroby
4. Typ sekačky
5. Výrobní číslo
6. Název a adresa Výrobce
7. Kód Výrobku
8. Jmenovitý výkon a maximální rychlost činnosti motoru
9. Hmotnost v kg
10. Napájecí napětí a frekvence
- 10a. Třída elektrické ochrany
11. Skříň
12. Motor
13. Sekací zařízení
14. Ochranný kryt zadního výhozu
15. Sběrný koš
16. Rukojeť
17. Ovládání vypínače
18. Závěs napájecího kabelu
19. Páka zařazení náhonu

Okamžitě po zakoupení stroje si přepište identifikační čísla (3 - 4 - 5) na příslušná místa na poslední straně návodu.

Příklad prohlášení o shodě se nachází na předposlední straně návodu.



Nevyhazujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit naše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.

POPIS SYMBOLŮ UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVCÍCH (jsou-li součástí)

20. UPOZORNĚNÍ - Uvedení motoru do chodu způsobí současně zařazení sekacího zařízení.
21. Zastavení
22. Chod
23. Zařazený náhon

BEZPEČNOSTNÍ NAŘÍZENÍ - Vaše sekačka se musí používat opatrně. Za tímto účelem byly na stroj umístěny symboly, jejichž cílem je připomínat vám základní opatření související s použitím. Význam jednotlivých symbolů je následující. Dále vám doporučujeme, abyste si pozorně přečetli bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné kapitole tohoto návodu.

Vyměňte poškozené nebo nečitelné štítky.

41. Upozornění: Před použitím stroje si přečtěte návod k použití.
42. Riziko vymrštění. Během použití zařízení udržujte oso-

by mimo pracovní prostor.

43. Platí pouze pro sekačku s tepelným motorem.
44. Pozor na ostré sekací zařízení! Sekací zařízení se nadále otáčí i po vypnutí motoru. Před prováděním údržby nebo v případě poškození kabelu vytáhněte zástrčku kabelu z napájecí zásuvky.
45. Upozornění: Udržujte prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od sekacího zařízení.
51. Upozornění: Sekací zařízení se nadále otáčí i určitou dobu po vypnutí stroje.

POKYNY PRO POUŽITÍ

POZNÁMKA - Vztah mezi odkazy uvedenými v textu a příslušnými obrázky (uvedenými na straně iii a na následujících stranách) je dán číslem, které předchází název každého odstavce.

1. UKONČENÍ MONTÁŽE

POZNÁMKA Stroj může být dodán s některými již namontovanými součástmi.

UPOZORNĚNÍ! Rozbalení a dokončení montáže musí být provedeno na rovné a pevné ploše s dostatečným prostorem pro manipulaci se strojem a s obaly a za použití vhodného nářadí.

Likvidace obalů musí proběhnout v souladu s platnými místními předpisy.

1.1 Modely s průchozím pákovým vypínačem:

Roztáhněte obě koncové části horní části rukojeti (1) tak, abyste mohli do příslušných úložení zasunout tyčku (2) s úchytem kabelu (3).

1.2 Montáž rukojeti

Správně umístěte plastové rozpěrky (1 a 2) na oba konce spodní části rukojeti (3).

Přípevněte naznačeným způsobem spodní část rukojeti (3) k bočním otvorům skříň pomocí šroubů (4) z výbavy.

Namontujte horní část (5) s použitím plastových matic (6) a šroubů z výbavy.

Znáznorněným způsobem nasadte kabelové příchytky (7).

Správná poloha přichycení kabelu (8) je uvedena na obrázku.

1.3a Montáž sběrného koše (typ „I“)

Oddělte pečlivě destičku (1) a podložky (2) od horní části sběrného koše (3).

Odložte dvě podložky (2) a namontujte destičku (1) na horní část sběrného koše (3), a to tak, že ji zacvaknete.

Namontujte dvě části sběrného koše (3) a (4) tak, že zasunete pečlivě úchyty do příslušných úložení, dokud neuslyšíte jejich zacvaknutí, a připevněte je pomocí šroubů (5) z výbavy.

1.3b Montáž sběrného koše (typ „II“)

Oddělte pečlivě destičku (11) a podložky (12) od horní části sběrného koše (13).

Namontujte destičku (11) na horní část sběrného koše (13) zacvaknutím.

S obrácenou umělohmotnou částí (13) připevněte rám (15) pomocí šroubů (16) a podložek (12).

Zasuňte rám (15) do plachtovinové části sběrného koše (17) a uchyťte všechny plastové profily (18) pomocí šroubováků tak, jak je znázorněno na obrázku.

Vložte obvodový okraj (19) plachty do drážkování umělohmotné části (13) až na doraz; začněte 5 - 7 mm od konce.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

POZNÁMKA Význam symbolů uvedených na ovládacích prvích je vysvětlen na předchozích stranách.

2.1 Vypínač s dvojitou funkcí

Motor je ovládán vypínačem s dvojitou funkcí, aby se předešlo náhodnému rozjezdu.

Za účelem nastartování stiskněte tlačítko (2) a potáhněte páku (1).

! UPOZORNĚNÍ! Uvedení motoru do chodu způsobí současně zařazení sekacího zařízení.

Při uvolnění páky (1) dojde automaticky k zastavení motoru.

2.2 Nastavení výšky sečení

Nastavení výšky se provádí prostřednictvím příslušných pák (1).

Na některých modelech je třeba sejmout poklici (2) a odšroubovat čep (3) klíčem (4) z výbavy; umístěte kola do otvoru (5) odpovídající výšky sekání a utáhněte na doraz čep (3) klíčem (4).

Čtyři kola musí být nastavena do stejné výšky.

OPERACI PROVEĎTE PŘI ZASTAVENÉM SEKACÍM ZAŘÍZENÍ.

2.3 Páka zařazení náhonu (je-li součástí)

U modelů s pohonem se pojezd sekačky vpřed zahajuje zatlačení páky (1) směrem k rukojeti.

K zastavení pojezdu sekačky dojde po uvolnění páky.

3. SEČENÍ TRÁVY

3.1 Příprava pro sečení a sběr trávy do sběrného koše

Nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (1) a správně uchytte sběrný koš (2); postupujte přitom dle obrázku.

3.2 Uvedení do chodu

Správně uchytte prodlužovací kabel znázorněným způsobem.

Pro uvedení motoru do chodu stiskněte pojistné tlačítko (2) a potáhněte páku (1) vypínače.

3.3 Sečení trávy

Během sekání postupujte tak, aby se elektrický kabel vždy nacházel za vašimi zády a ze strany již posečené trávy.

Trávník bude mít lepší vzhled v případě, že bude vždy posečen do stejné výšky a střídavě ve dvou směrech.

Když je sběrný koš naplněný příliš, sběr trávy přestává být účinný a dochází ke změně hluku sekačky.

Pro sejmутí a vyprázdnění sběrného koše

– uvolněte páčku vypínače (1) a vyčkejte na zastavení sekacího zařízení;

– nadzvedněte ochranný kryt zadního výhozu (2), uchopte rukojeť a sejměte sběrný koš, a to tak, že jej budete udržovat ve vzpřímené poloze.

Rady pro péči o trávník

Každý druh trávy se vyznačuje odlišnými vlastnostmi, a

proto může být zapotřebí použít pro péči o trávník různé způsoby; pokaždé si přečtěte pokyny uvedené v baleních osiv, týkající se výšky sekání vzhledem k podmínkám růstu v dané oblasti.

Je třeba mít stále na paměti, že větší část trávy je složena ze stébla a jednoho nebo více listů. Při úplném odseknutí listů dojde k poškození trávnicku a obnovu růstu bude mnohem obtížnější.

Všeobecně platí následující pokyny:

- příliš nízké sekání způsobuje vytrhávání a prořídnutí travnatého porostu, charakterizované „skvrnitým“ vzhledem;
- v létě musí být sečení vyšší, aby se zabránilo vysušení terénu;
- nesekejte mokrou trávu; mohlo by to způsobit snížení účinnosti rotačního zařízení následkem trávy, která se na něm zachytává, a vytrhávání travnatého porostu;
- v případě mimořádně vysoké trávy je vhodné provést první sekání s maximální dovolenou výškou stroje a poté provést druhé sekání až po dvou nebo třech dnech.

3.4 Ukončení pracovní činnosti

Po ukončení pracovní činnosti uvolněte páku (1). Odpojte prodlužovací kabel NEJPRVE z hlavní zásuvky (2) a POTÉ ze strany vypínače sekačky (3).

Před provedením jakéhokoli zásahu na sekačce **VYČKEJTE NA ZASTAVENÍ SEKACÍHO ZAŘÍZENÍ.**

DŮLEŽITÁ INF. V případě zastavení motoru během pracovní činnosti v důsledku přehřátí je třeba vyčkat 5 minut před jeho opětovným uvedením do chodu.

4. ŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Sekačku skladujte na suchém místě.

DŮLEŽITÁ INF. Pro dlouhodobé zajištění úrovně bezpečnosti a původní výkonnosti stroje je nezbytná pravidelná a důkladná údržba.

Jakákoli operace seřizování nebo údržby musí být provedena při zastaveném motoru, se strojem odpojeným od elektrického rozvodu.

- 1) Před každým zásahem čištění, údržby nebo seřizování stroje si nasadte silné pracovní rukavice.
- 2) Po každém sečení odstraňte zbytky trávy a bahna nahromaděné uvnitř skříně, aby se zabránilo jejich zaschnutí, které by mohlo ztížit následné startování.
- 3) Pokaždé se ujistěte, že jsou otvory pro nasávání vzduchu volné a nejsou ucpané suti.
- 4) U modelů s lakovanou vnitřní částí skříně může časem dojít k odlupování laku následkem abrazivního působení sečené trávy; v takovém případě proveďte neodkladný zásah a obnovte lak antikorozním nátěrem, abyste předešli tvorbě rzi, která by mohla korodovat kov.

4.1 Údržba sekacího zařízení

Každý zásah na rotačním zařízení je vhodné nechat provést ve Specializovaném středisku, které má k dispozici vhodnější vybavení.

Na tomto stroji je určeno použití sekacího zařízení vybaveného kódem uvedeným v tabulce na straně ii.

Vzhledem k vývoji výrobku by mohlo být uvedené sekací zařízení časem vyměněno za jiné s obdobnými vlastnostmi vzájemně zaměnitelnosti a bezpečné činnosti.

Proved'te zpětnou montáž sekacího zařízení (2) s kódem obráceným směrem k terénu podle postupu uvedeného na obrázku.
Utáhněte centrální šroub (1) momentovým klíčem nastaveným na 16-20 Nm.

4.2 Čištění stroje

Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.

Nepoužívejte agresivní kapaliny pro čištění skříně.

Poškození nebo povolené součásti

Zastavte stroj a odpojte napájecí kabel
Zkontrolujte případná poškození
Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte
Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy ve specializovaném středisku

5. PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ! *Pro vaši bezpečnost je jednoznačně zakázáno montovat jakékoli jiné příslušenství než to, které je uvedeno v následujícím seznamu a které bylo navrženo pro model a typ vašeho stroje.*

5.1 Sada pro Mulčování (není-li již součástí vybavy)

Místo sběru posečené trávy do sběrného koše ji jemně rozdrťte a nechá ji na trávníku (pro uzpůsobené stroje).

6. DIAGNOSTIKA

Co je třeba dělat, když...	
Původ problému	Náprava
1. Elektrická sekačka nefunguje	
Do stroje se nedostává elektrický proud	Zkontrolujte připojení do elektrického rozvodu
2. Elektrická sekačka způsobuje přerušení dodávky elektrického proudu	
Kapacita použité zásuvky elektrického rozvodu, vyjádřená v ampérech, není dostatečná	Připojte stroj do zásuvky elektrického rozvodu s dostatečnou proudovou kapacitou
V činnosti jsou další elektrická zařízení	Nepřipojujte další zařízení do stejné zásuvky elektrického rozvodu
3. Posekaná tráva již není sbírána do sběrného koše	
Sekací zařízení utrpělo náraz	Proved'te nabroušení nebo výměnu sekacího zařízení Zkontrolujte, zda lopatky směřují trávu do sběrného koše
Vnitřek skříně je znečištěn	Vyčistěte vnitřek skříně, aby se usnadnilo odvádění trávy směrem do sběrného koše
4. Sekání trávy probíhá obtížně	
Sekací zařízení není v dobrém stavu	Proved'te nabroušení nebo výměnu sekacího zařízení
5. Stroj začíná neobvykle vibrovat	

V případě výskytu jakékoli pochybnosti nebo problému se bez váhání obraťte na nejbližší středisko servisní služby nebo na vašeho Prodejce.



**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY,
ktoré je potrebné dôsledne
dodržiavať**

A) INŠTRUKTÁŽ

- 1) UPOZORNENIE! Pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod. Oboznámte sa s ovládacími prvkami stroja a so správnym spôsobom jeho použitia. Naučte sa rýchlo zastaviť motor. Neuposlúchnutie upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne ublíženie na zdraví. Uchovajte všetky upozornenia kvôli prípadnému neskoršiemu nahliadnutiu.
- 2) Nikdy nepripúšťajte, aby stroj používali deti alebo osoby, ktoré nie sú dokonale oboznámené s pokynmi na jeho použitie. Miestne zákony môžu určiť minimálny vek užívateľa.
- 3) Toto zariadenie nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo osoby bez skúseností a znalostí, ak nie sú pod dozorom, alebo ak neboli poučené o bezpečnom použití zariadenia a nechápu súvisiace nebezpečenstvá. Deti sa nesmú so zariadením hrať. Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- 4) Nikdy nepoužívajte kosačku, ak sú v blízkosti prítomné iné osoby, obzvlášť deti, alebo zvieratá.
- 5) Stroj nesmiete nikdy používať, ak ste unavený, ak sa necítite dobre, alebo v prípade, ak ste užili lieky, drogy, alkohol alebo iné látky znižujúce reflexy a pozornosť.
- 6) Pamätajte, že obsluha alebo užívateľ nesie zodpovednosť za nehody a nepredvídané udalosti voči iným osobám a ich majetku. Zhodnotenie možných rizík pri práci na zvolenom teréne patrí do zodpovednosti užívateľa, ktorý je tiež zodpovedný za prijatie všetkých dostupných opatrení na zabezpečenie vlastnej bezpečnosti a tiež bezpečnosti iných osôb, zvlášť na svahoch, nerovnom, klzkom a nestabilnom teréne.
- 7) V prípade, ak stroj postúpíte alebo požičiate iným osobám, uistite sa, že sa užívateľ oboznámil s pokynmi na použitie, uvedené v tomto návode.

B) PRÍPRAVNÉ ÚKONY

- 1) Pri použití stroja vždy používajte odolnú pracovnú protišmykovú obuv a dlhé nohavice. Nepracujte bosí alebo v otvorených sandáloch. Nenoste retiazky, náramky a voľný odev s vľajúcimi časťami alebo odev so šnúrkami, a tak tiež nenoste kravatu. Dlhé vlasy si zopnite. Vždy používajte chrániče sluchu.
- 2) Starostlivo skontrolujte celý pracovný priestor a odstráňte z neho všetko, čo by mohlo byť vymrštené strojom, alebo čo by mohlo poškodiť kosiace mechanizmus a motor (kameň, konáre, železné drôty, kosti, atď.).
- 3) Pred každým použitím stroj skontrolujte, pričom sa zamerajte na nasledujúce upozornenia:
 - Skontrolujte vzhľad kosiaceho zariadenia a skontrolujte, či nie sú opotrebované alebo poškodené skrutky a kosiaca jednotka. Vymeňte ako celok poškodené alebo opotrebované kosiace zariadenie a skrutky, aby bolo zachované vyváženie. Prípadné opravy musia byť vykonané v špecializovanom stredisku.
 - Poistná páka sa musí pohybovať voľne, nenásilne a pri uvoľnení sa musí automaticky a rýchlo vrátiť do neutrálnej

nej polohy, a zastaviť tak kosiace zariadenie.

- 4) Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu napájacieho a predlžovacieho kábla, a či na nich nie sú viditeľné stopy opotrebovania alebo zostarnutia. V prípade poškodenia napájacieho kábla alebo predlžovacieho kábla ho okamžite odpojte zo zásuvky elektrickej siete. **NEDOTÝKAJTE SA KÁBLA PRED JEHO ODPOJENÍM ZO ZÁSUVKY ELEKTRICKEJ SIETE.** Nikdy nepoužívajte stroj s poškodeným alebo opotrebovaným napájacím káblom alebo predlžovacím káblom. Poškodený alebo opotrebovaný kábel by mohol spôsobiť styk so súčasťami pod napätím.
- 5) Pred zahájením pracovnej činnosti vždy namontujte ochranné kryty na výstupe (zberný kôš, ochranný kryt bočného vyhadzovania alebo ochranný kryt zadného vyhadzovania).

C) POČAS POUŽITIA

- 1) Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení, a v podmienkach dobrej viditeľnosti. Udržujte osoby, deti a zvieratá v dostatočnej vzdialenosti od pracovného priestoru.
- 2) Podľa možnosti sa vyhnite práci v čase, keď je tráva mokrá. Nepracujte za dažďa a v búrke. Nepoužívajte stroj v zlom počasi, hlavne v prípade pravdepodobného výskytu bleskov.
- 3) Nevystavujte stroj dažďu, ani ho nenechávajte vo vlhkom prostredí. Voda, ktorá vnikne do stroja, zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) Na naklonených svahoch neustále kontrolujte stabilitu.
- 5) Nikdy nebežte ale kráčajte; nedovoľte, aby vás kosačka fahala.
- 6) Venujte mimoriadnu pozornosť pri priblížení sa k prekážkam, ktoré by mohli obmedzovať viditeľnosť.
- 7) Na svahu koste v priečnom smere a nikdy nie smerom nahor/nadol. Venujte veľkú pozornosť zmenám smeru a tiež tomu, aby kolesá nenarazili do prekážok (skaly, konáre, korene, atď.), ktoré by mohli spôsobiť bočné pokľznutie alebo stratu kontroly nad strojom.
- 8) Stroj nesmie byť používaný na svahoch s vyšším sklonom ako 20°, a to bez ohľadu na smer jazdy.
- 9) Venujte maximálnu pozornosť prítahovaniu kosačky smerom k vám. Pred spätným chodom i počas neho sa presvedčte, či v ceste nestoja žiadne prekážky.
- 10) Zastavte kosiace zariadenie vždy, keď má byť kosačka naklonená kvôli preprave, pri prejazde nezatrávených povrchov a pri presune z miesta či na miesto kosenia.
- 11) Pri použití stroja blízko pri ceste, dávajte pozor na premávku.
- 12) Nikdy nepoužívajte stroj, keď sú poškodené ochranné kryty, alebo keď je stroj bez zberného koša, ochranného krytu bočného vyhadzovania alebo ochranného krytu zadného vyhadzovania.
- 13) Venujte veľkú pozornosť koseniu v blízkosti zrázov, priekop alebo medzí.
- 14) Pri štartovaní motora buďte opatrní, postupujte podľa pokynov a udržiavajte nohy v dostatočnej vzdialenosti od súčastí kosiaceho ústrojenstva.
- 15) Počas štartovania musia byť obidve ruky na rukoväti.
- 16) Nenakláňajte kosačku kvôli naštartovaniu. Štartujte na rovnej ploche, bez prekážok alebo vysokej trávy.
- 17) Nepribližujte ruky a nohy ku alebo pod otáčajúce sa

časti. Stále sa zdržujte v dostatočnej vzdialenosti od výstupného otvoru.

18) Nedvíhajte alebo neprevážajte kosačku, ak je motor v chode.

19) Nevykonávajte neoprávnené zásahy do bezpečnostných zariadení, ani ich nevyvzdajte z činnosti.

20) Pri modeloch s pohonom pred naštartovaním motora vyraďte náhon na kolesá.

21) Používajte len príslušenstvo schválené výrobcom stroja.

22) Nepoužívajte stroj keď príslušenstvo/nástroje nie sú namontované v určených miestach.

23) Vyraďte kosiace zariadenie, zastavte motor a odpojte napájací kábel (a uistite sa, že všetky pohybujúce sa časti sú úplne zastavené):

- Počas prepravy stroja;
- pri každom ponechaní kosačky bez dozoru;
- pred odstraňovaním príčin zablokovania alebo pred uvoľnením upchatého vyhadzovacieho kanálu;
- pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji;
- po zásahu cudzieho predmetu. Pred opätovným použitím stroja skontrolujte rozsah prípadného poškodenia a vykonajte potrebné opravy.

24) Vyraďte kosiace zariadenie a zastavte motor:

- Pri každom odložení alebo spätnom nasadení zberného koša;
- pri každom odložení alebo spätnom nasadení vychyľovača bočného vyhadzovania;
- pred výškovým nastavením, keď nemôže byť vykonané z miesta obsluhy.

25) Počas práce dodržujte bezpečnostnú vzdialenosť od otáčajúceho sa kosiaceho zariadenia, vymedzenú dĺžkou rukoväte.

26) **UPOZORNENIE** – V prípade zlomenia alebo nehody počas pracovnej činnosti okamžite zastavte motor a odiaľte stroj, aby sa zabránilo ďalším škodám; v prípade poranenia tretích osôb okamžite podajte vhodnú prvú pomoc a navštívte zdravotné Stredisko ohľadne potrebného ošetrovania. Odstráňte akúkoľvek sutinu, ktorá by mohla spôsobiť škody a poraníť osoby alebo zvieratá, ponechaných bez dozoru.

27) **UPOZORNENIE** – Úroveň hluku a vibrácií, uvedené v tomto návode, predstavujú maximálne hodnoty počas použitia stroja. Nevyvážené kosiace zariadenie, príliš vysoká rýchlosť pohybu a nedostatočná údržba výrazne ovplyvňujú akustické emisie a vibrácie. Preto je potrebné prijať preventívne opatrenia na odstránenie možných škôd, spôsobených vysokým hlukom a namáhaním v dôsledku vibrácií; vykonávajte pravidelnú údržbu stroja, používajte chrániče sluchu a popri pracovnej činnosti si doprajte oddych.

D) ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

1) **UPOZORNENIE!** – Pred každým čistením alebo údržbou odpojte stroj z napájacej siete a prečítajte si príslušné pokyny. Pri všetkých operáciách nebezpečných pre ruky, používajte vhodný odev a pracovné rukavice.

2) **UPOZORNENIE!** – Nikdy nepoužívajte stroj, ktorý má opotrebované alebo poškodené časti. Chybné alebo opotrebované časti musia byť nahradené a nikdy nesmú byť opravované. Používajte len originálne náhradné diely: Použitie neoriginálnych a/alebo nesprávne namontovaných náhradných dielov negatívne ovplyvní bezpečnosť stroja a môže spôsobiť nehody alebo ublíženie na zdraví, a zbavuje Výrobcu akékoľvek povinnosti alebo zodpovednosti.

3) Všetky úkony údržby a nastavovania, ktoré nie sú popísané v tomto návode, musia byť vykonávané vašim Predajcom alebo Špecializovaným strediskom, ktoré disponuje potrebnými znalosťami a vybavením, potrebným na správne vykonanie uvedených úkonov, pri dodržaní pôvodnej bezpečnostnej úrovne stroja. Úkony vykonávané v neautorizovaných dielňach alebo úkony vykonávané nekvalifikovaným personálom budú mať za následok ukončenie platnosti Záruky a zrušenie akejkoľvek povinnosti alebo zodpovednosti Výrobcu.

4) Po každom použití odpojte stroj od napájacej siete a skontrolujte prípadné škody.

5) Pravidelne kontrolujte dotiahnutie skrutiek a matic, aby ste si mohli byť stále istí bezpečnou činnosťou stroja. Pravidelná údržba je základom pre bezpečnosť a pre zachovanie pôvodnej výkonnosti.

6) Pravidelne kontrolujte, či sú skrutky kosiaceho zariadenia správne dotiahnuté.

7) Pri manipulácii s kosiacim zariadením, pri jeho demontáži alebo spätnej montáži používajte pracovné rukavice.

8) Pri brúsení kosiaceho zariadenia dbajte na jeho vyváženie. Všetky úkony, týkajúce sa kosiaceho zariadenia (demontáž, ostrenie, vyváženie, spätná montáž a/alebo výmena) predstavujú veľmi náročné práce, ktoré vyžadujú špecifické znalosti a použitie vhodného náradia; z bezpečnostných dôvodov je preto potrebné, aby boli vždy vykonané v špecializovanom stredisku.

9) Počas nastavovania stroja si dávajte pozor, aby vám neuviazli prsty medzi pohybujúce sa kosiace zariadenie a pevné časti stroja.

10) Nedotýkajte sa kosiaceho zariadenia, kým je stroj pripojený do zásuvky elektrického rozvodu a kým kosiace zariadenie nie je úplne zastavené. Počas údržby kosiaceho zariadenia majte na pamäti, že kosiace zariadenie sa môže pohybovať, aj keď je stroj odpojený zo siete.

11) Pravidelne kontrolujte ochranný kryt bočného vyhadzovania, ochranný kryt zadného vyhadzovania a zberný kôš, aby ste overili stupeň ich opotrebovania alebo poškodenia. V prípade poškodenia ich vymeňte.

12) Poškodené výstražné štítky s pokynmi a varovaniami vymeňte za nové.

13) Stroj odkladajte na miesto, ktoré nie je prístupné deťom.

14) Pred uskladnením stroja do akéhokoľvek priestoru nechajte motor vychladnúť.

15) Aby ste znížili riziko požiaru, odstráňte z kosačky a osobitne z motora zvyšky trávy, listov alebo nadmerného mazacieho tuku. Vyprázdňte zberný kôš a nádoby z trávou neneháňajte vo vnútri miestnosti.

E) DODATOČNÉ OPATRENIA

1) Nepoužívajte stroj v prostredí s rizikom výbuchu, v prostredí s horľavými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Keď je elektrické náradie v činnosti, tvoria sa iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

2) Udržujte predĺžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia. Kosiace zariadenie môže poškodiť kábel a spôsobiť styk so súčasťami pod napätím.

3) Nikdy neprechádzajte s kosačkou po elektrickom kábli. Počas kosenia je potrebné vždy ťahať kábel poza kosačku a vždy zo strany už pokosených tráv. V súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode používajte káblovú príchytку, ktorej úlohou je zabrániť náhodnému odpojeniu kábla a zaistiť správne a nenásilné zasunutie do zásuvky.

4) Zabezpečte napájanie zariadenia prostredníctvom nadprúdového relé (RCD - Residual Current Device) s vypínacím prúdom maximálne 30 mA.

5) Zástrčka stroja musí byť vhodná pre zásuvku elektrického rozvodu. Nikdy nemeňte zástrčku. Pri použití strojov vybavených uzemnením nepoužívajte adaptéry. Nevymenené zástrčky, vhodné pre daný druh zásuvky, znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

6) Napájací kábel stroja sa v prípade jeho poškodenia musí vymeniť výhradne za originálny náhradný diel a výmenu musí vykonať váš predajca alebo špecializované servisné stredisko.

7) Trvalé pripojenie akéhokoľvek elektrického zariadenia do elektrického rozvodu musí byť vykonané kvalifikovaným elektrikárom v súlade s platnými predpismi. Nesprávne zapojenie môže spôsobiť vážne ublíženie na zdraví a prípadne aj smrť.

8) **UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO!** Vlhkosť a elektrická energia nesmú prísť do kontaktu. A preto:

Manipulácia s elektrickými káblami a ich zapájanie musia byť vykonávané na suchu;

- Zabráňte, aby zásuvka elektrického rozvodu alebo kábla prišla do kontaktu s mokrou zónou (mláku alebo vlhkou trávou);

- spoje medzi káblami a zásuvkami musia byť vodotesné. Používajte predlžovacie káble s integrálnymi vodotesnými a homologovanými zásuvkami, dostupné v predaji.

9) Napájacie káble musia odpovedať kvalitatívnemu štandardu najmenej typu H05RN-F alebo H05VV-F s minimálnym prierezom 1,5 mm² a maximálnou doporučenou dĺžkou 25 m.

10) Pred naštartovaním stroja do chodu uchyťte kábel do káblovej príchytky.

11) Nepoužívajte kábel nesprávnym spôsobom. Nepoužívajte kábel na prepravu stroja, nefahajte zaň ani ho nepoužívajte na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržiavte kábel v dostatočnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí. Poškodený alebo zamotaný kábel zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

12) Počas práce nenechávajte predlžovací kábel navinutý, aby ste zabránili jeho prehriatiu.

13) Nedotýkajte sa telom ukostrených alebo uzemnených povrchov, ako sú rúrky, radiátory, sporáky, chladničky. Riziko zásahu elektrickým prúdom sa zvyšuje, ak je telo ukostrené alebo uzemnené.

14) Nepreťažujte stroj. Používajte stroj vhodný pre danú pracovnú činnosť. S vhodným strojom vykonáte danú prácu lepšie a bezpečnejšie, rýchlosťou, pre ktorú bol navrhnutý.

F) PREPRAVA A MANIPULÁCIA

1) Pri každej manipulácii so strojom, pri jeho dvíhaní, preprave alebo nakláňaní je potrebné:

- Použiť hrubé pracovné rukavice;
- uchopiť stroj v miestach, ktoré umožňujú bezpečné uchopenie a mať pritom na pamäti jeho hmotnosť a jej rozloženie;

- požiadať potrebné množstvo osôb, odpovedajúce hmotnosti stroja a vlastnostiam dopravného prostriedku alebo miesta, na ktorom dochádza k jeho umiestneniu alebo dvíhaniu.

- Uistiť sa, že pri pohybe stroja nespôsobujete škody ani zranenia.

2) Počas prepravy náležite zaistíte stroj lanami alebo reťazami.

G) OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

1) Ochrana životného prostredia musí predstavovať vý-

znamný a prioritný aspekt použitia stroja, v prospech civilného občianskeho spolunažívania a prostredia, v ktorom žijeme. Dbajte na to, aby ste používaní stroja nerušili vašich susedov.

2) Dôkladne dodržujte miestne normy pre likvidáciu obalov, opotrebovaných súčastí alebo akýchkoľvek látok so vážnym dopadom na životné prostredie; tieto odpadky nesmú byť odhodnené do bežného odpadu, ale musia byť separované a odovzdané do príslušných zberných stredísk, ktoré zabezpečia recykláciu materiálov.

3) Dôsledne dodržujte miestne predpisy, týkajúce sa materiálu vzniknutého kosením.

4) Pri vyradovaní stroja z prevádzky ho nenechávajte voľne v prírode, ale obráťte sa na zberné stredisko v súlade s platnými miestnymi predpismi.

OBOZNÁMENIE SA SO STROJOM

POPIS STROJA A JEHO POUŽITIE

Tento stroj je určený pre práce v záhrade a konkrétne sa jedná o kosačku so stojacou obsluhou.

K hlavným častiam stroja patrí motor, ktorý uvádza do činnosti kosiacie zariadenie uložené v ochrannom kryte, kolesá a rukoväť.

Obsluha je schopná obsluhovať stroj a používať hlavné ovládacie prvky tak, že sa bude vždy zdržiavať za rukoväťou, a tak bude vždy v bezpečnej vzdialenosti od otáčajúceho sa kosacieho zariadenia. Ak sa obsluha od stroja vzdialí, motor a kosiacie zariadenie sa zastavia priebehu niekoľkých sekúnd.

Určené použitie

Tento stroj bol navrhnutý a vyrobený pre kosenie (a zber) trávy v záhradách a na trávnatých porostoch, vykonávané stojacou obsluhou, v rozsahu úmernom kapacite kosenia.

Pomocou príslušenstva alebo špecifických zariadení je umožnené, aby tráva nebola zozbieraná, prípadne môže byť mulčovaná a uložená na terén.

Druh užívateľov

Tento stroj je určený na pre spotrebiteľov – neprofesionálnych užívateľov. Tento stroj je určený pre „domácich majstrov“.

Nevhodné použitie

Akékoľvek iné použitie, ako je uvedené vyššie, môže byť nebezpečné a môže spôsobiť ublíženie na zdraví osôb a/alebo škody na majetku.

Za nevhodné použitie sa považuje (napríklad, ale nielen):

- Prepravovanie osôb, detí alebo zvierat;
- prevážanie sa na stroji;
- používanie stroja na ťahanie alebo tlačenie nákladov;
- používanie stroja na zber listia alebo sutiny;
- používanie stroja na úpravu živých plotov alebo na kosenie netravných porastov;
- používanie stroja viac ako jednou osobou;
- uvedenie rotačného zariadenia do činnosti na miestach bez trávnatého porastu.

IDENTIFIKAČNÝ ŠTÍTKO A ČASŤI STROJA (viď obrázky na str. ii)

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označenie zhody CE
3. Rok výroby
4. Typ kosačky
5. Výrobné číslo
6. Názov a adresa Výrobcu
7. Kód Výrobku
8. Menovitý výkon a maximálna rýchlosť činnosti motora
9. Hmotnosť v kg
10. Napájacie napätie a frekvencia
11. Trieda elektrickej ochrany
12. Skriňa
13. Motor
14. Kosiace zariadenie
15. Ochranný kryt zadného vyhadzovania
16. Zberný kôš
17. Rukoväť
18. Ovládanie vypínača
19. Záves elektrického kábla
20. Páka pre zaradenie náhonu

Bezprostredne po zakúpení stroja si zapíšte identifikačné čísla (3 - 4 - 5) na príslušné miesto na poslednej strane návodu.

Príklad vyhlásenia o zhode sa nachádza na predposlednej strane návodu.



Nelikvidujte elektrické zariadenia spolu s domovým odpadom. Podľa Európskej Smernice 2012/19/EÚ o elektrickom a elektronickom odpade a jej aplikácie vo forme národných noriem musia byť elektrické zariadenia po skončení svojej životnosti odovzdané do separovaného zberu kvôli ich ekologickému zlikvidovaniu. Keď sa elektrické zariadenia likvidujú na smetisku alebo voľne v prírode, škodlivé látky môžu preniknúť do podzemných vôd a dostať sa do potravinového reťazca, čím môžu poškodiť naše zdravie. Pre získanie podrobnejších informácií o likvidácii tohto výrobku sa obráťte na kompetentnú organizáciu, zaoberajúcu sa domovým odpadom, alebo na vášho Predajcu.

POPIS SYMBOLOV UVEDENÝCH NA OVLÁDACÍCH PRVKOCH (ak sú súčasťou)

20. UPOZORNENIE - Naštartovanie motora súčasne spustí kosiace zariadenie.
21. Zastavenie
22. Chod
23. Zaradený náhon

BEZPEČNOSTNÉ NARIADENIA - Vaša kosačka musí byť používaná bezpečným spôsobom. Za týmto účelom boli na stroji umiestnené symboly, ktoré vás majú upozorniť na základné opatrenia, spojené s jeho použitím. Význam jednotlivých symbolov je nasledujúci. Ďalej vám odporúčame pozorne si prečítať bezpečnostné pokyny uvedené v príslušnej kapitole tohto návodu. Vymeňte poškodené alebo nečitateľné štítky.

41. Upozornenie: Pred použitím stroja si prečítajte návod na použitie.
42. Riziko vymrštenia. Počas použitia zariadenia sa mu-

sia nepovolane osoby zdržiavať mimo pracovného priestoru.

43. Platí len pre kosačky s tepelným motorom
44. Pozor na ostré kosiace zariadenie! Kosiace zariadenie sa ďalej otáča aj po vypnutí motora. Pred zahájením údržby, alebo v prípade poškodenia kábla, najprv vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrického rozvodu.
45. Upozornenie: Udržujte napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od kosiaceho zariadenia.
51. Upozornenie: Kosiace zariadenie sa po vypnutí stroja ešte určitú dobu otáča.

POKYNY PRE POUŽITIE

POZNÁMKA - Vzťah medzi odkazmi uvedenými v texte a príslušnými obrázkami (uvedenými na strane iii a na nasledujúcich stranách) je daný číslom pred názvom každého odseku.

1. UKONČENIE MONTÁŽE

POZNÁMKA *Stroj môže byť dodaný s niektorými časťami už namontovanými.*

UPOZORNENIE! *Stroj musí byť rozbalený a zmontovaný na rovnej a pevnej ploche, s dostatočným priestorom pre manipuláciu so strojom a s obalmi a tak tiež s ohľadom na použité náradie. Obaly musia byť zlikvidované v súlade s platnými miestnymi predpismi.*

1.1 Modely s priechodným pákovým vypínačom:

Roztiahnite dve koncové časti hornej časti rukoväte (1) tak, aby ste mohli do príslušných uložení zasunúť tyčku (2) s úchytom kábla (3).

1.2 Montáž rukoväte

Správne umiestnite plastové dištančné členy (1 a 2) na dva konce spodnej časti rukoväte (3).

Namontujte spodnú časť rukoväte (3) k bočným otvorom skrine a pripevnite ju skrutkami (4) z výbavy, znázorneným spôsobom.

Namontujte hornú časť (5) s použitím plastových matíc (6) a skrutiek z výbavy.

Znázorneným spôsobom nasadíte káblové príchytky (7).

Správny spôsob prichytenia kábla (8) je znázornený.

1.3a Montáž zberného koša (typ „I“)

Dôkladne oddeľte doštičku (1) a podložky (2) od vrchnej časti zberného koša (3).

Odložte dve podložky (2) a namontujte doštičku (1) na vrchnú časť zberného koša (3) tak, že ju zacvaknete.

Namontujte dve časti zberného koša (3) a (4), pričom dbajte, aby ste zasunuli úchyty do ich uložení na doraz, až kým nezacvaknú a potom ich upevnite pomocou skrutiek (5) z výbavy.

1.3b Montáž zberného koša (typ „II“)

Dôkladne oddeľte doštičku (11) a podložky (12) od vrchnej časti zberného koša (13).

Namontujte doštičku (11) na vrchnú časť zberného koša (13) tak, aby zacvakla.

Pri prevrátení plastovej časti (13) k nej pomocou skrutiek (16) a podložiek (12) pripevnite rám (15).

Zasuňte rám (15) do plachtovinovej časti zberného koša (17) a uchyťte všetky plastové profily (18) pomocou skrutkovača tak, ako je to znázornené na obrázku. Vložte až na doraz obvodový okraj (19) plachty do drážok v plastovej časti (13), pričom začnite 5 - 7 mm od konca.

2. POPIS OVLÁDACÍCH PRVKOV

POZNÁMKA Význam symbolov, uvedených na ovládacích prvkoch, je vysvetlený na predchádzajúcich stranách.

2.1 Vypínač s dvojitou funkciou

Motor je ovládaný vypínačom s dvojitou funkciou, aby sa predišlo náhodnému rozjazdu.

Pre naštartovanie je potrebné stlačiť tlačidlo (2) a potiahnuť páku (1).

! UPOZORNENIE! Naštartovanie motora súčasne spustí kosiace zariadenie.

Pri uvoľnení páky (1) dôjde automaticky k zastaveniu motora.

2.2 Nastavenie výšky kosenia

Výška kosenia sa nastavuje prostredníctvom príslušných pák (1).

Pri niektorých modeloch je potrebné odložiť kryt kolesa (2) a odskrutkovať čap (3) kľúčom (4) z výbavy; umiestnite kolesá do otvoru (5) odpovedajúcej výšky kosenia a dotiahnite na doraz čap (3) kľúčom (4).

Štyri kolesá musia byť nastavené do rovnakej výšky.

VYKONAJTE UVEDENÝ ÚKON PRI ZASTAVENOM KOSIACOM ZARIADENÍ.

2.3 Páka pre zaradenie náhonu (ak je súčasťou)

Pri modeloch s pohonom sa pohyb kosačky dopredu zahajuje posunutím páky (1) smerom k rukoväti. Kosačka sa zastaví po uvoľnení páky.

3. KOSENIE TRÁVY

3.1 Príprava na kosenie a zber trávy do zberného koša

Nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania (1) a správne pripevnite zberný kôš (2), spôsobom naznačeným na obrázku.

3.2 Štartovanie

Správne zachyťte predžvovací kábel znázorneným spôsobom.

Pri štartovaní motora stlačte poistné tlačidlo (2) a potiahnite páku (1) vypínača.

3.3 Kosenie trávy

Počas kosenia zabezpečte, aby sa elektrický kábel nachádzal vždy za chrbtom a zo strany už pokosenej trávy. Vzhľad trávnikára sa vylepší, ak bude pri každom prechode kosený na rovnakú výšku a striedavo v dvoch smeroch.

Keď je zberný kôš naplnený príliš, účinnosť zberu trávy klesá a hlučnosť kosačky sa zvyšuje.

Zložte a vyprázdňte zberný kôš a potom

- uvoľnite páčku vypínača a vyčkajte na zastavenie kosiaceho zariadenia;
- nadvihnite ochranný kryt zadného vyhadzovania, uchop-

te rukoväť a zložte zberný kôš tak, že ho budete držať vo vzpriamenej polohe.

Rady pre starostlivosť o trávnik

Každý druh trávy sa vyznačuje inými vlastnosťami, a preto je potrebné starať sa o trávnik rôznymi spôsobmi; vždy si prečítajte pokyny uvedené v baleniach osív, týkajúce sa výšky kosenia vzhľadom k podmienkam rastu v danej oblasti.

Je potrebné mať neustále na pamäti, že väčšia časť trávy sa skladá zo stebľa a jedného alebo viacerých listov. Pri úplnom odseknutí listov dôjde k poškodeniu trávnikára a obnovenie rastu bude oveľa náročnejšie.

Vo všeobecnosti platia nasledujúce pokyny:

- príliš nízke kosenie spôsobuje vytrhávajúce a preriedenie trávneho porastu, charakteristické „škvritým“ vzhľadom;
- v lete musí byť kosenie vyššie, aby sa zabránilo vysušeniu terénu;
- nekoste mokrá trávu; mohlo by to spôsobiť zníženie účinnosti následkom zachytávania trávy na rotačnom zariadení a vytrhávania trávneho porastu;
- v prípade príliš vysokej trávy je vhodné najprv kosiť s maximálnou dovolenou výškou stroja a potom kosiť až po dvoch alebo troch dňoch.

3.4 Ukončenie práce

Po ukončení pracovnej činnosti uvoľnite páku (1). Odpojte predžvovací kábel NAJSKÔR z hlavnej zásuvky (2) a NÁSLEDNE z vypínača kosačky (3).

Pred vykonaním akéhokoľvek úkonu na kosačke **VYČKAJTE NA ZASTAVENIE KOSIACEHO ZARIADENIA.**

DÔLEŽITÁ INF. Ak počas práce dôjde k zastaveniu motora následkom prehriatia, je potrebné pred jeho ďalším naštartovaním vyčkať približne 5 minút.

4. RIADNA ÚDRŽBA

Kosačku skladujte na suchom mieste.

DÔLEŽITÁ INF. Pravidelná a dôsledná údržba je nevyhnutným predpokladom dlhodobého udržiavania pôvodnej bezpečnostnej úrovne a vlastností stroja.

Akéhokoľvek nastavovanie alebo údržba musí byť vykonaná pri zastavenom motore, so strojom odpojeným od elektrickej siete.

- 1) Pred akýmkoľvek zásahom v rámci čistenia, údržby alebo nastavovania stroja, si natiahnite hrubé pracovné rukavice.
- 2) Po každom kosení odstráňte zvyšky trávy a bahna zachytené vo vnútri skrine, aby neuschli, pretože by to mohlo sťažiť prípadné následné štartovanie.
- 3) Zakaždým sa uistite, že nasávacie otvory sú voľné a nie sú upchaté úlomkami.
- 4) Po určitom čase môže dôjsť k odlúpeniu farby na vnútornej strane podvozku následkom abrazívneho účinku posekanej trávy. V takom prípade ihneď natrite poškodené miesto antikoróznou farbou, aby kov nekorodoval.

4.1 Údržba kosiaceho zariadenia

Každý úkon na rotačnom zariadení je vhodný prenechať pracovníkom Špecializovaného strediska, ktoré má k dispozícii vhodnejšiu výbavu.

Na tomto stroji je potrebné použiť kosiace zariadenie ozna-

čené kódom uvedeným v tabuľke na strane ii.
Vzhľadom na vývoj výrobku sa môže stať, že vyššie uvedené kosiace zariadenie bude časom nahradené iným, s obdobnými parametrami, mierou bezpečnosti a s možnosťou zameniteľnosti.

Namontujte späť kosiace zariadenie (2) s kódom obrátenými smerom k terénu, podľa postupu uvedeného na obrázku.

Dotiahnite centrálnu skrutku (1) momentovým kľúčom nastaveným na hodnotu 16-20 Nm.

4.2 Čistenie stroja

Nepoužívajte prúd vody, aby ste nezamočili motor a elektrické komponenty.

Pri čistení skrine nepoužívajte agresívne kvapaliny.

5. PRÍSLUŠENSTVO

⚠ UPOZORNENIE! *Pre vašu bezpečnosť je jednoznačne zakázané montovať akékoľvek iné príslušenstvo ako to, ktoré je uvedené v nasledujúcom zozname, a ktoré bolo navrhnuté pre model a typ vášho stroja.*

5.1 Súprava pre Mulčovanie (ak nie je dodaná v rámci sériovej výbavy)

Jemne rozdrví pokosenú trávu a nechá ju na trávniku, ako alternatívu k zberu do zberného koša (preprispôbosené stroje).

6. DIAGNOSTIKA

Čo je potrebné robiť, keď...	
Pôvod problému	Korekcia
1. Elektrická kosačka nefunguje	
Do stroja sa nedostáva elektrický prúd	Skontrolujte pripojenie do elektrickej siete
2. Elektrická kosačka spôsobuje prerušenie dodávky elektrického prúdu	
Kapacita použitej zásuvky elektrickej siete, vyjadrená v ampéroch, nie je postačujúca	Pripojte stroj do zásuvky elektrickej siete, umožňujúcej dostatočný prúdový odber
V činnosti sú ďalšie elektrické zariadenia	Nepripájajte ďalšie zariadenia do tej istej zásuvky elektrickej siete
3. Posekaná tráva už nie je zachytávaná do zberného koša	
Kosiace zariadenie narazilo do prekážky	Nabrúste alebo vymeňte kosiace zariadenie Skontrolujte, či lopatky odvádzajú trávu do zberného koša
Vnútro skrine je znečistené	Vyčistite vnútro skrine kvôli ľahšiemu odvádzaniu trávy smerom do zberného koša
4. Kosenie trávy prebieha s ťažkosťami	
Kosiace zariadenie nie je v dobrom stave	Nabrúste alebo vymeňte kosiace zariadenie

5. Stroj začína vibrovať neobvyklým spôsobom

Poškodené alebo povolené súčasti	Zastavte stroj a odpojte napájací kábel Skontrolujte, či nie je poškodený Skontrolujte, či niektoré súčasti nie sú uvoľnené a podľa potreby ich dotiahnite Nechajte stroj skontrolovať, opraviť, príp. dajte vymeniť poškodené časti v špecializovanom stredisku
----------------------------------	---

V prípade akejkoľvek pochybnosti alebo problému, obráťte sa na najbližšie stredisko servisnej služby alebo na vášho predajcu.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. SpA – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

a) Tipo / Modello Base

ES 460

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

elettrico

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
- D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
- e) Ente Certificatore:

N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11:2014
EN 60335-2-77:2010
EN 50581:2012

EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013

g) Livello di potenza sonora misurato

94

dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

94

dB(A)

i) Ampiezza di taglio

45

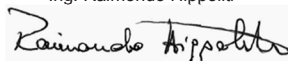
cm

m) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. SpA
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

n) Castelfranco V.to, 19.06.2017

Vice Presidente Quality & Customer Service
Ing. Raimondo Hippoliti



FR (Traduction de la notice originale) Declaration CE de Conformité (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Annex II, parte A) 1. La Société 2. Declara sous sa propre responsabilité que la machine : a) Type / Modèle de base b) Mois / Année de construction c) Date d) Motor électrique 3. Est conforme aux prescriptions des directives : a) Organisme de certification 4. Examen CE de Type 5. Niveau de puissance sonore mesuré 6. Niveau de puissance sonore garanti 7. Largeur de coupe 8. Personne habilitée à établir le Dossier 9. Imprimé : n) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Declares under its own responsibility that the machine: <i>Peststation-controlled lawn mower</i> a) Type / Model base b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Motor electric 3. Conforms to the following specifications: a) Certifying body 4. Examination of type 5. Sound power level measured 6. Sound power level guaranteed 7. Range of cut n) Person authorised to create the Technical File 9. Printed and dated	DE (Übersetzung der Originalanweisung) CE-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anlage II, Teil A) 1. Das Geschäft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: <i>Handgeführte Rasenmäher</i> a) Typ / Modell Basis b) Monat / Jahr der Herstellung c) Seriennummer d) Motor: elektrisch 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: a) Zertifizierungsstelle 4. CE-Baumusterprüfung 5. Begegebene auf die harmonisierten Normen 6. Gemessene Schalldruckleistung 7. Garantierte Schalldruckleistung 8. Schnittbreite 9. Zur Befähigung der technischen Unterlegung n) Ort und Datum	NO (Omsetning av original instruksjon) EF-Samsvarserklæring (Maskindirektivet 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Hendert/greiskaptype: grassklipper a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Oppfylter kravene i direktivene: a) Berettigingsorgan 4. EF-typeprøving 5. Navngitt til harmoniserte standarder 6. Målt lydeffekt 7. Garantert lydeffekt 8. Person som har fullmakt til å utføre teknisk dokumentasjon 9. Sted og dato	BV (Dovršitevje iz točkeavortanja) (original) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni / izračunani 7. Garancirani / izračunani 8. Avtorizirani oseba po upravi pošteno v den 9. Tehnični dokumenti: n) Ort och datum	DA (Omsetning af den originale instruksjon) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Planlægtes type / konstruktionstype a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer 3. I overensstemmelse med specifikationer i følgende direktiver: a) Certificeringsorgan 4. EF-typeprøvet 5. Referencer til harmoniserede standarder 6. Målt lydeffekt 7. Garanteret lydeffekt 8. Autoriseret person til at underskrive tekniske dokumentation 9. Sted og dato
NL (vertaling van de oorspronkelijke handleiding) EF-verklaaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/EG, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: <i>Lopend beddegrasmaaiër / grasmaaiër</i> a) Type / Model b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: elektrisch 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijn: a) Certificatinstelling 4. EF-onderzoek van het type 5. Verwijzing naar de geharmoniseerde normen 6. Gemeten niveau van geluidsemissies 7. Garandeerd niveau van geluidsemissies 8. Breedte van het opstapen van het materiaal 9. Plaats en datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: <i>Cortadora de césped con operador de pie</i> a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matrícula 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Ente certificador 4. Examen CE del Tipo 5. Referencia a las Normas armonizadas 6. Nivel de potencia sonora medida 7. Nivel de potencia sonora garantizado 8. Ancho de corte 9. Persona autorizada a realizar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	PT (Tradução do Manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: <i>Cortador-aerado para operador a pé</i> a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrica c) Matrícula 3. E conforme às especificações das directivas: a) Organ certificador 4. Exame CE do Tipo 5. Referência às Normas harmonizadas 6. Nível medido de potência sonora 7. Nível garantido de potência sonora 8. Amplitude de corte 9. Pessoa habilitada a elaborar o Caderno Técnico n) Local e Data	FI (Määrittelyjen ohjeiden mukaisesti) EY-VASTAAMUSTENMUKAISUUSILMOITUS (Koneiden direktiivi 2006/42/EY, liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Koneen tyyppi / malli a) Tyypin / Mallin b) Kuukausi / Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori: sähköinen 3. Kone vastaa seuraavien direktiivien vaatimuksia vaatimusten mukaisesti: a) Valtuutettu organ 4. EF-tyyppitarkastus 5. Viitattujen harmonisoidun standardien 6. Mitattu ääniteho 7. Garantoitu ääniteho 8. Tämän teknisen dokumentin laatijalla n) Paikka ja päiväys	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO – Priloge A k shodi (Smernica o strojih zahtevnih za oprijem, del II, del A) 1. Spoštovani! 2. Potrdim na vlastní odgovornosti, da stroj: Sklada se s opisanimi zahtevami / skladna na stroju a) Tip / Model b) Mesec / Rok proizvodnje c) Vrsta / Model d) Motor: električni 3. V skladu s zahtevami iz naslednjih smernic: a) Certificirani organ 4. EF vrsta pregleda 5. Skladna na harmonizirane norme 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: <i>Kosarka prowadzona przez operatora stojącego / kosarka</i> a) Typ / Model konstrukcyjny b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny 3. Spełnia wymagania wynikające z następujących dyrektyw: a) Instytut certyfikacji 4. Certyfikacja typu WE 5. Odniesienie do norm harmonizacyjnych 6. Ciężarowy poziom mocy akustycznej 7. Ciężarowy poziom mocy akustycznej 8. Szerokość koszenia 9. Osoba upoważniona do podpisywania Dokumentacji technicznej n) Miejscowość i data
EL (Μετάφραση της πρωτότυπης ενδειξης) ΕΚ Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρεία 2. Δήλώνει υπό την ίδια ευθύνη ότι η μηχανή: <i>Λογιστική μηχανή / μηχανή</i> a) Τύπος / Μοντέλο b) Μηνός / Έτος κατασκευής c) Σειρά αριθμός d) Κινητήρας: ηλεκτρικός 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: a) Οργανισμός πιστοποίησης 4. Έξταση CE του τύπου 5. Αναφορά στην Οδηγία των αρμονισμένων κανόνων 6. Μετρημένο επίπεδο ισχύος 7. Γεωμετρικά χαρακτηριστικά της μηχανής 8. Εξουσιοδοτημένος να υπογράψει το τεχνικό αρχείο 9. Τόπος και ημερομηνία	TR (Original Instruction Turkish) AT Uygunluu Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şaher sorumluluğu altında aşağıdaki makineyi: <i>Ayırma kurulumu için ayırma makinesi</i> a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / Yılı c) Seri Numarası d) Motor: elektrik 3. Aşağıdaki direktiflerin şartlarına uygun olduğunu beyan ederiz: a) Sertifikasyon kurumu 4. CE tip onay 5. Referansla harmonize standartlara 6. Ölçülen ses gücü seviyesi 7. Garant edilmiş ses gücü seviyesi 8. Kesim genişliği 9. Yetkili yetkilisi tarafından yetkilisi kişi: n) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните инструкции) Декларация за съответствие на ЕВ (Директива за машини 2006/42/ЕО, в. II, част А) 1. Компанията 2. Обявява на собствена отговорност, че машината: <i>Секаторска машина</i> a) Тип / Стандартен модел b) Месец / Година на производство c) Търговски бранд d) Моотор: електричен 3. Съответства на спецификациите на директивите: a) Свидетелствено тяло 4. Проверка на съответствието 5. Използване на хармонизирани норми 6. Измерен ниво на акустична мощност 7. Гарантиран ниво на акустична мощност 8. Широчина на косачката 9. Лице, упълномощено да състави Техническия документ n) Място и датум	FR (originalité de l'originalité) EF-megafyllingsskrift (2006/42/EF maskindirektiv, II. del A) 1. Fysiske person 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: a) Type / Model b) Måned / Byggeår c) Serienummer d) Motor: elektrisk 3. Opfylder alle kravene i direktivet: a) Godkendt organ 4. EF-typeprøvet 5. Referencer til harmoniserede standarder 6. Målt lydeffekt 7. Garanteret lydeffekt 8. Autoriseret person til at underskrive tekniske dokumentation 9. Sted og dato	BE (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni / izračunani 7. Garancirani / izračunani 8. Avtorizirani oseba po upravi pošteno v den 9. Tehnični dokumenti: n) Ort och datum	HN (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni / izračunani 7. Garancirani / izračunani 8. Avtorizirani oseba po upravi pošteno v den 9. Tehnični dokumenti: n) Ort och datum

BE (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni / izračunani 7. Garancirani / izračunani 8. Avtorizirani oseba po upravi pošteno v den 9. Tehnični dokumenti: n) Ort och datum	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni / izračunani 7. Garancirani / izračunani 8. Avtorizirani oseba po upravi pošteno v den 9. Tehnični dokumenti: n) Ort och datum	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni / izračunani 7. Garancirani / izračunani 8. Avtorizirani oseba po upravi pošteno v den 9. Tehnični dokumenti: n) Ort och datum
NO (Traducción manual fabricante) CE-Declaración de Conformidad (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. Sociedad 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: <i>Cortadora de césped con operador de pie</i> a) Tipo / Modelo de base b) Mes / Año de fabricación c) Número de serie d) Motor: eléctrico 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: a) Organismo de certificación 4. Examen CE de Tipo 5. Referencia a las Normas armonizadas 6. Nivel de potencia sonora medido 7. Nivel de potencia sonora garantizado 8. Ancho de corte 9. Persona autorizada a elaborar el Manual Técnico n) Lugar y Fecha	LT (Original instruction version) EF atitikties deklaracija (Masinų direktyva 2006/42/EF, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Pateikia atitikties deklaraciją, kad prietaisas: <i>Pastatų apvalinimo prietaisas / prietaisas</i> a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Gamintojo metai c) Serijos numeris d) Kuro variklis 3. Atitinka reikalavimus, nustatytus direktyvoje: a) Patvirtinimo organas 4. EF tipo patvirtinimas 5. Referencijos į harmonizuotus standartus 6. Išmatuotas garsiosios galios lygis 7. Garantuojamas garsiosios galios lygis 8. Pjūvio plotis 9. Asmuo, įgaliojamas sudaryti Techninio Dokumentaciją n) Vieta ir Data	LV (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EF atbilstības deklarācija (Masinām direktīva 2006/42/EG, Pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzskaida par savu atbildību, ka priekšs: <i>Pastāvīgo apvalināšanas ierīce / ierīce</i> a) Tip / Bazinā modeļa b) Mēneša / Ražošanas gada c) Sērijas numurs d) Kuro ierīce 3. Atbilst prasībām, noteiktām direktīvā: a) Patvirtināšanas iestāde 4. EF tipa pārbaude 5. Atsauces uz harmonizētajiem standartiem 6. Izmatotais skaņas jaudas līmenis 7. Garantētais skaņas jaudas līmenis 8. Pjūvēšanas platums 9. Persona, kas ir pilnvarota veikt dokumentāciju n) Vieta un datums
BE (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum

BE (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum	ES (Priloge dovoljenosti izpolnilca) EO-izjavo o skladnosti (Maschinendirektiva 2006/42/EG, Priloga II, del A) 1. Fizična oseba 2. Izjavlja na svoj odgovor, da maskina: Fizični gradnja / gradnja / gradnja a) Tip / Model b) Mesec / Leto izdelave c) Serijski številka 3. Skladna s predpisi iz direktiv: a) Izpolnjevanje, Analiza organ 4. EF tipovizualizacija 5. Referenčni harmonizirani standardi 6. Izmerjeni inveni akustični výkon 7. Garancirani inveni akustični výkon 8. Širina kosa 9. Oseba avtorizirana po pravici Tehnični listi: n) Mesto a Datum
--	--	--

• Soggetto a modifiche senza preavviso • Подлежи на промени без предупреждение • Moguće su promjene bez najave • Možnost změn bez předehlého upozornění • Ret til ændringer forbeholdes • Kann ohne Vorankündigung geändert werden • Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση • Subject to modifications without notice • Sujeto a modificaciones sin previo aviso • Võimalikud muudatused ilma ette teatamata • Voidaan tehdä muutoksia ilman ennakkoi ilmoitusta • Sujet à des modifications sans aucun préavis • Podložno promjenama bez prethodne obavijesti • Előzetes értesítés nélkül módosítható • Objekto pakeitimai be perspėjimo • Var tikt mainīts bez iepriekšēja brīdinājuma • Подлежи на промени без претходно известување • Kan zonder kennisgeving wijzigingen ondergaan • Kan endres uten forvarsel • Poddawany modyfikacjom bez awizowania • Sujeito a alterações sem aviso prévio • Poate fi modificat, fără preaviz • Может быть изменено без преомления • Možnosť zmien bez predohlého upozornenia • Lahko pride do sprememb brez predhodnega obvestila • Podložno izmenama bez upozorenja • Kan utsättas för modifieringar utan att detta meddelas • Önceden haber verilmeksizin değiştirilebilir



.....	
Type:	L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	